



FONDO MULTILATERAL DE INVERSIONES
DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO

Bancarización de las remesas de inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica

¿Es posible su uso como medio para

impulsar el desarrollo económico y social?

Ricardo Monge González
Eduardo Lizano Fait

SERIE TRABAJOS OCASIONALES DEL FOMIN, OCTUBRE 2006

La Serie Trabajos Ocasionales del FOMIN pretende estimular la discusión en temas relacionados con la actividad del FOMIN para mejorar las prácticas que promuevan el crecimiento económico incluyente y la reducción de la pobreza a través de la promoción del sector privado en América Latina y el Caribe.

Las opiniones expresadas en los trabajos son de los autores y no reflejan necesariamente la opinión del FOMIN y de ninguna de sus donantes.

Bancarización de las Remesas de Inmigrantes Nicaragüenses en Costa Rica

**¿Es posible su uso como medio para impulsar el desarrollo
económico y social?***

Ricardo Monge González♦
rmonge@caatec.org

Eduardo Lizano Fait♦♦
elizano@academiaca.or.cr

Octubre 2006

* Documento elaborado para el Fondo Multilateral de Inversiones del Banco Interamericano de Desarrollo (FOMIN/BID). Este trabajo no hubiera sido posible sin el valioso patrocinio del Fondo Multilateral de Inversiones del Banco Interamericano de Desarrollo (FOMIN/BID) y del Banco Nacional de Costa Rica; así como por el apoyo técnico de Steven R. Wilson, Tomas Miller y Tetsuro Narita del FOMIN, de Valeria Lentini de la empresa Unimer Research Internacional, de Juan Carlos Vargas del Centro Centroamericano de Población y de Cindy Alfaro de la Fundación CAATEC. A todos ellos, nuestro sincero agradecimiento.

♦ Director Ejecutivo de la Comisión Asesora en Alta Tecnología (CAATEC) y miembro de la Academia de Centroamérica

♦♦ Presidente de la Academia de Centroamérica y expresidente del Banco Central de Costa Rica.

Remittances are a resource that poor people control directly, and successfully use to meet development goals such as improved nutrition, education, and housing. In some cases, remittances lead to increased productivity and employment, as well as to risk diversification and asset accumulation for poor families

EVERSOLE, 2004

Sin justicia social la libertad es un mito, sin libertad la justicia social termina en dictadura y sin desarrollo económico son imposibles la libertad política y la justicia social.

EUGENIO RODRÍGUEZ, 2005

Contenido

INTRODUCCIÓN.....	4
PRIMERA PARTE: REMITENTES DE REMESAS A NICARAGUA	9
• Importancia relativa de los remitentes entre los inmigrantes nicaragüenses	11
• Ubicación y concentración geográfica de remitentes nicaragüenses en Costa Rica ...	12
• Perfil socioeconómico de los remitentes nicaragüenses	13
• Ubicación y concentración geográfica de los receptores de remesas en Nicaragua ...	17
• Perfil socioeconómico de los receptores de remesas en Nicaragua	18
SEGUNDA PARTE: MERCADO DE REMESAS EN COSTA RICA	21
• Tamaño y frecuencia de los flujos.....	21
• Canales empleados para el envío de remesas y sus características	24
• Regulación vigente en materia de remesas	29
TERCERA PARTE: EFECTOS DE LAS REMESAS EN LOS HOGARES	
RECEPTORES.....	30
• Importancia relativa de las remesas en los ingresos de los hogares receptores	31
• Uso de las remesas por parte de los hogares receptores	33
CUARTA PARTE: EL PODER MULTIPLICADOR DE LAS REMESAS.....	36
• Importancia relativa de las remesas en los ingresos de los remitentes	36
• La bancarización como mecanismo para reducir el costo de envío de las remesas	37
• La democratización financiera: La importancia de otros servicios financieros para remitentes y receptores	44
QUINTA PARTE: CONSIDERACIONES FINALES.....	47
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	50
ANEXO I.....	54

INTRODUCCIÓN

El mundo moderno se caracteriza por la creciente interdependencia de los países y sus ciudadanos, o lo que es lo mismo, la *globalización*. Un fenómeno complejo y multifacético, que incluye tanto aspectos económicos como no económicos: los flujos de capital, comercio internacional y migraciones, son solo ejemplos de estos aspectos.¹

Sobre el último tema -migraciones-, las Naciones Unidas (2002) han estimado que sólo durante la última década (1990-2000), la cantidad de personas que migraron de sus países de origen se incrementó en un 14%, al pasar de 154 millones a 175 millones. El fenómeno de las migraciones no sólo muestra una tendencia creciente según diversas fuentes, sino que además está impactando la economía tanto de los países donde se originan las migraciones como la de aquellos que reciben a los emigrantes. A este respecto, Orozco (2005) señala el surgimiento de importantes áreas de estudio asociadas con las migraciones, tales como el turismo, el transporte, las telecomunicaciones, el comercio de bienes típicos y las remesas.

En el caso particular de las remesas, éstas también han mostrado un crecimiento importante a nivel mundial desde mediados de los 1990s. De hecho, se estima que sólo durante el año 2004, más de 125 millones de personas enviaron US\$175 billones de dólares a 500 millones de familiares en todo el mundo (Terry y Wilson, 2005). Cabe señalar que esta cifra se encuentra subestimada debido a problemas de medición oficial de los flujos de remesas por parte de las autoridades de los países afectados (Munzele y Ratha, 2005). Mas aún, el Banco

¹ Para mayor detalle sobre estos temas véase Bourguignon et al (2002), Calvo (2002), Fischer (2003) y Banco Mundial (2002).

Mundial (2006) estima que la cifra oficial de remesas podría estar subestimada en un 50%.

Un importante aspecto de los flujos de remesas es que para muchos países en vías de desarrollo, su monto anual supera en mucho la suma que estos países reciben por concepto de inversión extranjera directa (IED) y ayuda internacional para el desarrollo (Terry y Wilson, 2005). Estos resultados han motivado a organismos internacionales como el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y el Banco Mundial (BM), a llevar a cabo esfuerzos para mejorar las estadísticas relacionadas con el fenómeno de las remesas, así como realizar importantes investigaciones sobre los impactos que tienen y pueden tener estos flujos, tanto en la economía del país remitente como en la economía del país receptor.

Debido a su importancia relativa y a la mayor disponibilidad de datos confiables, tales estudios se han enfocado, casi exclusivamente, sobre las remesas entre países ricos y países en vías de desarrollo, a las cuales se les conoce en la literatura como *remesas norte-sur*.² Además, estos trabajos se han concentrado en analizar el caso de países con alta tradición de emigraciones en América Latina (i.e. México, El Salvador y Nicaragua), del sur y este de Europa (i.e. Polonia, Grecia y la antigua Yugoslavia), y Asia (i.e. Bangladesh, India y Pakistán).³ Por su parte, el estudio de las remesas entre países pobres (i.e. *remesas sur-sur*) ha despertado mayor interés por parte de estos organismos, sólo recientemente.⁴

Dentro de este contexto, el estudio de las remesas en Costa Rica constituye un caso interesante, toda vez que este país muestra un doble papel en materia de

² En contraposición a este término, se emplea el de *remesas sur-sur* para referirse a los flujos de dinero que envían inmigrantes a sus familiares, pero desde un país en vías de desarrollo hacia otro país también en vías de desarrollo (por ejemplo: bolivianos que viven en Argentina, nicaragüenses que viven en Costa Rica, Peruanos que viven en Chile y Haitianos que viven en República Dominicana).

³ Entre los más recientes estudios cabe destacar Terry y Wilson (2005); Munzele y Ratha (2005); Munzele et al. (2005); Hernández-Coss (2005); Özden y Schiff (2006); y Banco Mundial (2006).

⁴ Véase por ejemplo Weiss Fagen y Bump (2005).

remesas: *remesas norte-sur* (enviadas por costarricenses que viven en el exterior a sus familiares en Costa Rica) y *remesas sur-sur* (enviadas por extranjeros provenientes de países en vías de desarrollo que viven en Costa Rica y envían dinero a sus familiares en sus países de origen). No obstante, debido a limitaciones de recursos, el presente estudio versa exclusivamente sobre el caso particular de las remesas de Costa Rica hacia Nicaragua (*remesas sur-sur*)⁵.

Para un país pequeño y en vías de desarrollo como Nicaragua, los flujos de remesas analizados en el presente estudio son en realidad importantes. De hecho, según nuestra estimación, el monto total de remesas que Nicaragua recibió en el año 2005, provenientes de Costa Rica, asciende aproximadamente a la suma de US\$42 millones. Dicha suma, representa el 0.8% del Producto Interno Bruto (PIB), el 1.0% del consumo total, el 17.2% del total de la Inversión Extranjera Directa (IED) y el 5.2% del déficit en cuenta corriente de Nicaragua para ese mismo año⁶. Lo anterior, no obstante que el monto de las remesas recibidas por familiares de inmigrantes que radican en Costa Rica, representa tan sólo el 7% del total de remesas recibidas por Nicaragua en el año 2005 (i.e. US\$600.4 millones⁷).

A pesar de la importancia macroeconómica de las remesas recibidas por Nicaragua procedentes de Costa Rica, tales flujos de dinero no facilitan necesariamente el dinamismo de la primera de estas dos economías, pues la mayoría de estos flujos se canalizan por medios financieros informales⁸ y son recibidas por unidades familiares que no cuentan con acceso a servicios

⁵ De acuerdo con el Centro Centroamericano de Población de la Universidad de Costa Rica, el 77% del total de inmigrantes en Costa Rica son nicaragüenses. Además, según la más reciente estimación del Banco Central, las remesas enviadas desde Costa Rica hacia Nicaragua representa el 81% del total de salidas de remesas desde el primero de estos dos países (Chaves, 2005).

⁶ Estimaciones realizadas con base en cifras del Banco Central de Nicaragua.

⁷ Según cifras oficiales del Banco Central de Nicaragua.

⁸ Se define a un intermediario financiero como informal si éste no es regulado por la autoridad competente que regula a los intermediarios financieros en el país donde se origina la remesa. Ejemplos de estos intermediarios financieros informales son Western Union y OMS Delivery.

financieros ni a otros servicios de apoyo, tales como capacitación y transferencia de tecnología, para mejorar sus oportunidades de inversión en actividades productivas.

Por ello, en el presente esfuerzo se analiza la importancia de la canalización de las remesas bajo estudio mediante el sistema financiero formal ("*bancarización*"), lo que podría constituir un elemento importante para mejorar las condiciones de vida de los hogares receptores, toda vez que se reducirían los costos de transacción del envío de estos dineros. Además, y quizás más importante aún, las remesas pueden tener un *efecto multiplicador* sobre la economía Nicaragüense al facilitar inversiones productivas de diversos tipos (i.e. educación, salud, micro y pequeñas empresas). Algo que se ha logrado en otros países, cuando las remesas son utilizadas como puerta de acceso al sistema financiero formal, tanto por parte de los remitentes como de los receptores. En palabras del Fondo Multilateral de Inversiones (FOMIN/BID), cuando se alcanza la "*democratización financiera*" (Terry y Wilson, 2005).

Para el logro del anterior objetivo, el trabajo se basa principalmente en dos fuentes primarias de información. En primer lugar, una encuesta realizada a inicios del año 2006, por la empresa Unimer Research Internacional, a una muestra representativa de 361 inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica (véase Anexo I). En segundo lugar, información obtenida de las etnoencuestas llevadas a cabo por el Centro Centroamericano de Población (CCP) de la Universidad de Costa Rica, las cuales corresponden a encuestas específicas de migración, en la que se logra obtener la historia migratoria de la población bajo estudio (hogares nicaragüenses con y sin historial migratorio)⁹. El trabajo de campo de las etnoencuestas se realizó en nueve comunidades de Nicaragua, entre los años

⁹ Para mayor información sobre la metodología de las *etnoencuestas* véase <http://lamp.pop.upenn.edu/>

2000 y 2002. En adición a estas fuentes primarias, se emplearon otras fuentes secundarias de información en el estudio las cuales se citan en la bibliografía.

El documento se ha organizado en cinco partes excluyendo la introducción. En la primera parte, se procede a realizar una descripción de los flujos migratorios de nicaragüenses hacia Costa Rica, incluyendo sus pautas y perfiles socioeconómicos. Además se identifican las zonas de mayor emigración en Nicaragua, así como las zonas de mayor concentración de los inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica. En la segunda parte, se realiza una cuantificación del mercado de remesas en Costa Rica, analizando el tamaño y frecuencia de los flujos, el uso de canales formales e informales para el envío de las remesas, y la regulación vigente en materia financiera sobre remesas. En la tercera parte, se lleva a cabo un análisis sobre los efectos de las remesas en los hogares receptores. Específicamente, se estudia la importancia que las remesas han tenido en los hogares receptores en Nicaragua, al aliviar los actuales niveles de pobreza, facilitar el financiamiento de capital de trabajo para micro y pequeñas empresas, así como permitir la inversión en áreas de alto valor social, tales como la educación y la salud. En la cuarta parte, se discute el poder multiplicador de las remesas en Nicaragua mediante la posible “bancarización” de estos flujos y la “democratización financiera”, tanto de quienes remesan como de quienes reciben las remesas, siguiendo el enfoque desarrollado por Terry y Wilson (2005). En la quinta y última parte, se resumen los principales hallazgos del trabajo y se plantean futuras áreas de acción.

PRIMERA PARTE: REMITENTES DE REMESAS A NICARAGUA

Costa Rica cuenta con una importante experiencia en materia de inmigraciones, principalmente aquella originaria de Nicaragua, la cual ha sido muy importante desde la década de los 90s¹⁰. De hecho, Costa Rica ha recibido durante las últimas décadas una significativa cantidad de inmigrantes, de los cuales un 77% proviene de Nicaragua¹¹. Los inmigrantes nicaragüenses representan aproximadamente un 6% de la población de Costa Rica.

Desde el punto de vista del tema del presente estudio -las remesas-, cabe señalar que no todos los inmigrantes envían dinero a sus familiares en sus países de origen. Por ello, la presente sección estudia la importancia relativa de los remitentes de remesas dentro de los inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica, su ubicación geográfica en este país y su perfil socioeconómico. Además, se identifica la ubicación geográfica de los receptores de estas remesas en Nicaragua y se estudia su perfil socioeconómico.

Como punto de partida, cabe señalar que de acuerdo con el CCP de la Universidad de Costa Rica, existen nueve Municipios/Barrios en Nicaragua que han experimentado, en forma significativa, el fenómeno de la emigración de sus ciudadanos, tanto hacia Costa Rica como hacia los Estados Unidos, durante las últimas décadas. Estos Municipios/Barrios son: La Paz Centro en León, San Jorge en Rivas, La Trinidad en Estelí, Palacaguina en Madríz, Ciudad Dario en Matagalpa, Jardines de Veracruz en Managua, Monseñor Lezcano en Managua,

¹⁰ De hecho, de acuerdo con Baumeister (2004) el 52.9% de los nicaragüenses que viven en el exterior residen en Costa Rica.

¹¹ Según cifras del CCP de la Universidad de Costa Rica, la población de inmigrantes que viven en este país asciende a 336,529 personas en el año 2004, de las cuales 258,498 son nicaragüenses.

Chichigalpa en Chinandega y Diriamba en Carazo¹². De hecho, tal como se muestra en el Cuadro 1.1, el porcentaje de hogares con experiencia migratoria en estos nueve Municipios/Barrios es importante, toda vez que el 18.5% de ellos cuenta con al menos un miembro familiar con experiencia migratoria¹³.

Cuadro 1.1 Nicaragua: Hogares según experiencia migratoria y lugar de origen 2000-2002

Región		Hogares			
Departamento	Municipio/Barrio	Total	Sin experiencia	Con experiencia ¹	
				Abs	%
León	La Paz Centro	200	163	37	18.5
Rivas	San Jorge	195	135	60	30.8
Estelí	La Trinidad	202	146	56	27.7
Madriz	Palacaguina	200	172	28	14.0
Matagalpa	Ciudad Darío	200	164	36	18.0
Managua	Jardines de Veracruz	100	86	14	14.0
Managua	Monseñor Lezcano	100	91	9	9.0
Chinandega	Chichigalpa	201	174	27	13.4
Carazo	Diriamba	200	171	29	14.5
Totales		1,598	1,302	296	18.5

¹ Con experiencia migratoria en Costa Rica y/o en Estados Unidos
Fuente: Etnoencuestas, Centro Centroamericano de Población

Cuadro 1.2 Nicaragua: Hogares y población, según experiencia migratoria y lugar de origen 2000-2002

Región		Hogares				Población			Promedio de personas migrante/hogar		
Departamento	Municipio/Barrio	Total	Hacia CR		Hacia USA		Total	Hacia CR	Hacia USA	Hacia CR	Hacia USA
			Abs	%	Abs	%					
León	La Paz Centro	200	26	13.0%	11	5.5%	1469	56	63	2.2	5.7
Rivas	San Jorge	195	48	24.6%	12	6.2%	1,370	140	40	2.9	3.3
Estelí	La Trinidad	202	24	11.9%	32	15.8%	1,246	57	118	2.4	3.7
Madriz	Palacaguina	200	22	11.0%	6	3.0%	1,234	45	14	2.0	2.3
Matagalpa	Ciudad Darío	200	25	12.5%	11	5.5%	1,345	40	37	1.6	3.4
Managua	Jardines de Veracruz	100	6	6.0%	8	8.0%	505	9	15	1.5	1.9
Managua	Monseñor Lezcano	100	4	4.0%	5	5.0%	533	5	17	1.3	3.4
Chinandega	Chichigalpa	201	20	10.0%	7	3.5%	1,295	53	49	2.7	7.0
Carazo	Diriamba	200	18	9.0%	11	5.5%	1,248	41	61	2.3	5.5
Totales		1,598	193	12.1%	103	6.4%	10,245	446	414	2.3	4.0

Fuente: Etnoencuestas, Centro Centroamericano de Población

Un dato interesante, tal y como se muestra en el Cuadro 1.2, es que si bien el porcentaje de hogares con experiencia migratoria hacia Costa Rica es mayor que el de los hogares con experiencia migratoria hacia los Estados Unidos (12.1% versus 6.4%, respectivamente)¹⁴, el número de emigrantes por hogar, es menor en

¹² Jardines de Veracruz y Monseñor Lezcano, ambos en Managua, son Barrios, mientras los otros son Municipios.

¹³ Esta información proviene de una encuesta a una muestra aleatoria y representativa de 1,598 hogares de los municipios bajo comentario. En etnoencuestas, se le pregunta a cada hogar la experiencia migratoria de habitantes del hogar y otros hijos del jefe que no vive en el hogar.

¹⁴ Sólo en tres Municipios/Barrios se encontró un porcentaje de hogares con experiencia migratoria mayor hacia Estados Unidos que hacia Costa Rica (La Trinidad en Estela, Jardines de Veracruz y Monseñor

el caso de los hogares con experiencia migratoria hacia Costa Rica (2.3 personas versus 4.0 personas, respectivamente).

- **Importancia relativa de los remitentes entre los inmigrantes nicaragüenses**

De acuerdo con los resultados de la encuesta realizada entre los inmigrantes nicaragüenses a inicios del año 2006 y como parte del presente estudio¹⁵, se determinó que el 38.2% de los inmigrantes remesan dinero a sus familiares en Nicaragua. Es decir, que poco más de un tercio de los inmigrantes nicaragüenses que viven en Costa Rica pueden clasificarse como remitentes de dinero a su país natal. La mayoría de estos inmigrantes se encuentran concentrados en la región Central de Costa Rica (79%) y la zona Huetar Atlántica (13%), tal como se muestra en la Gráfica 1.1¹⁶.

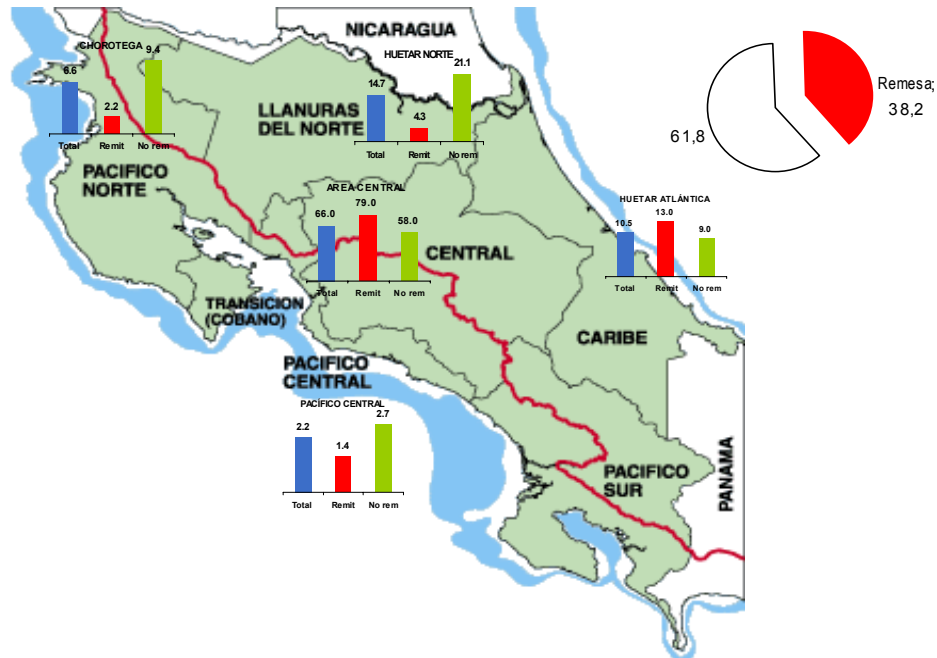
En adición al envío de dinero, algunos inmigrantes nicaragüenses (16.1%) envían bienes a sus familiares en Nicaragua (“remesas en especie”), tales como electrodomésticos, ropa y alimentos. La gran mayoría de estos inmigrantes (88%) también envían dinero a sus familiares en Nicaragua. Por tal razón, en lo que sigue del presente trabajo, se entenderá por remitentes a aquellos inmigrantes nicaragüenses que envían sólo dinero a sus familiares en Nicaragua.

Lezcano, ambos en Managua). Además, se identificaron sólo 11 hogares con experiencia migratoria tanto en Costa Rica como en los Estados Unidos.

¹⁵ Tal y como se explica en el Anexo I, la entrevista a los inmigrantes se realizó en sus respectivas casas de habitación u hogares. Por lo tanto, la unidad de estudio es el inmigrante. No obstante, se obtuvo información del hogar al que pertenece el inmigrante en Costa Rica, como por ejemplo el ingreso del hogar.

¹⁶ Cabe señalar que los porcentajes presentados en el Gráfico 1.1 en la columna total se refieren al porcentaje de inmigrantes respecto al total de la muestra de 361 (Anexo I), mientras los porcentajes de las columnas remitentes y no remitentes se refieren a las sub-muestras de remitentes (138) y no remitentes (223), respectivamente.

Gráfico 1.1 Importancia relativa de los *remitentes*

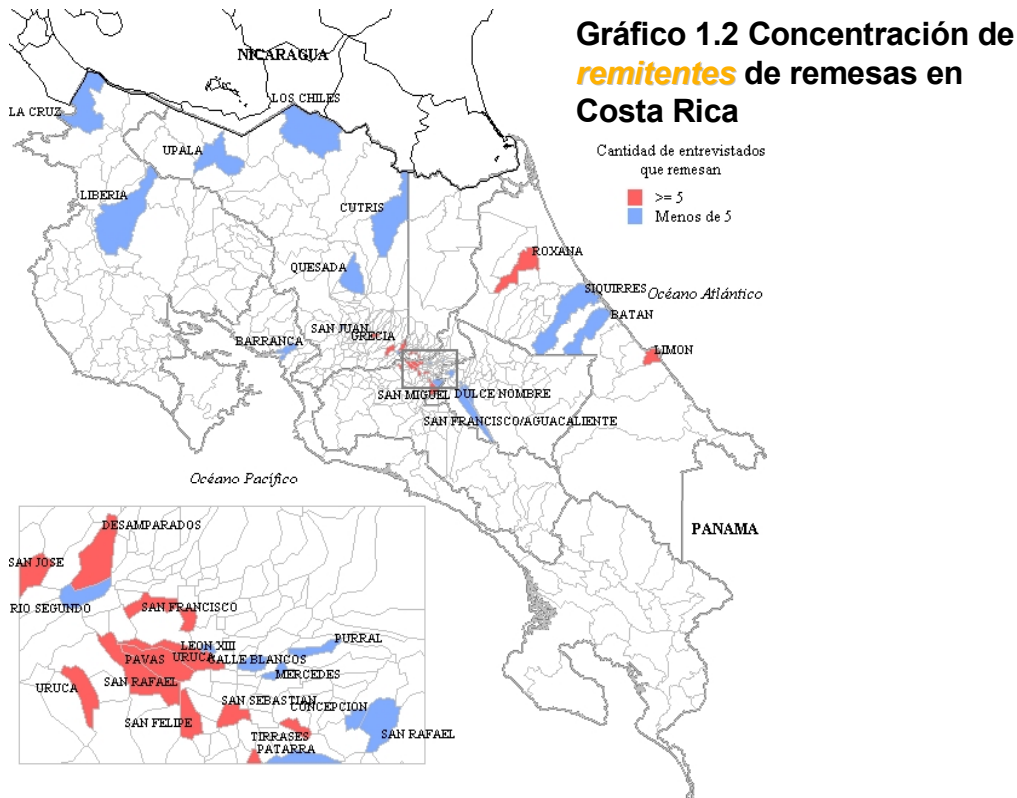


- **Ubicación y concentración geográfica de remitentes nicaragüenses en Costa Rica**

De acuerdo con el Censo de Población de Costa Rica del año 2000, el 98% de la población de inmigrantes nicaragüenses de más de 18 años se encuentra concentrada en 23 de los 81 cantones de este país (Anexo I). Con base en esta información y la encuesta realizada a los inmigrantes nicaragüenses como parte de este esfuerzo, fue posible identificar la ubicación geográfica de los inmigrantes nicaragüenses que envían remesas a sus familiares en Nicaragua (i.e. remitentes). Esta información se muestra en el Gráfico 1.2.

De la gráfica anterior, se puede observar que en la región Central de Costa Rica, hay 11 distritos donde se presenta la mayor concentración de remitentes de remesas a Nicaragua, así como que en la región Huetar Atlántica, hay dos distritos con alta concentración de remitentes. Esta información tiene especial

importancia a la hora de analizar las posibilidades de “bancarización” de estos flujos de dinero mediante intermediarios del sistema financiero formal de Costa Rica y Nicaragua, tales como el Banco Nacional y Findesa, respectivamente. Un tema que se discute en mayor detalle en la cuarta sección de este estudio.



- **Perfil socioeconómico de los remitentes nicaragüenses**

Los remitentes de remesas a Nicaragua se caracterizan por ser personas relativamente jóvenes, la mayoría de ellos (81%) en edades entre los 18 a 39 años. De hecho, un 28% de los remitentes se encuentra en edades entre 18 y 24 años, un 20% entre 25 y 29 años, y un 33% entre 30 y 39 años. En términos de género, los remitentes nicaragüenses son mayoritariamente varones (59%). Desde el punto de vista del estado civil, la mayoría de los remitentes viven en unión libre (53.6%) o están casados (20.3%).

Tres cuartas partes de los remitentes poseen trabajo en Costa Rica (75%)¹⁷. De este resultado se puede concluir que una cuarta parte de los inmigrantes que logran enviar dinero a sus familiares en Nicaragua, lo hacen gracias a que su pareja o persona que vive con él (ella).

Un punto importante de destacar, es el hecho de que el 65% de los inmigrantes nicaragüenses afirma contribuir con la seguridad social en Costa Rica (i.e. poseen carné de la Caja Costarricense del Seguro Social -CCSS-), no encontrándose diferencia entre remitentes y no remitentes. Es decir, mientras un 62.3% de los remitentes afirma contribuir con la CCSS, un 66.4% de los no remitentes afirma lo mismo.

Desde el punto de vista de permanencia en Costa Rica, se encontró que el 27% de los remitentes tiene menos de 5 años de residir en este país, un 30% tiene entre 6 y 10 años, mientras que un 29% tiene entre 11 y 15 años. Por otra parte, la mayoría de los remitentes tienen menos años de vivir en Costa Rica que los inmigrantes que no remiten dinero. De hecho, mientras el 43% de los remitentes tienen más de 11 años de vivir en Costa Rica, este mismo grupo representa el 60% de no remitentes¹⁸. Este resultado no es de extrañar a la luz de la experiencia de otros países, ya que sugiere que, conforme pasa el tiempo las relaciones de dependencia entre inmigrantes y sus familiares en los países de origen tienden a debilitarse (Gráfico 1.3).

Desde el punto de vista educativo, se encontró que la mayoría de los remitentes (65%) contaba al menos con un nivel de educación de más de primaria completa.

¹⁷ Cabe destacar que en la mayoría de estos casos, los remitentes trabajan en una sola actividad (93%), así como que tres cuartas partes de ellos (72.8%) poseen empleo permanente o fijo y un 83% labora una jornada de trabajo de tiempo completo.

¹⁸ De hecho, mediante una prueba de chi-cuadrado se encontró una relación negativa y estadísticamente significativa entre el ser remitente y el tiempo de vivir en Costa Rica.

Además, se encontró una relación positiva y estadísticamente significativa entre ser remitente y nivel de educación dentro de la población de inmigrantes nicaragüenses. Es decir, que los remitentes poseen un nivel educativo superior al de los inmigrantes que no remesan dinero a Nicaragua (Gráfico 1.4). Quizás este factor esté asociado al hecho de que inmigrantes con mayor nivel de educación tienen mejores oportunidades de trabajo en Costa Rica, lo cual les permite enviar parte de sus ingresos a sus familiares en su país de origen.

Gráfico 1.3 Tiempo de vivir regularmente en Costa Rica

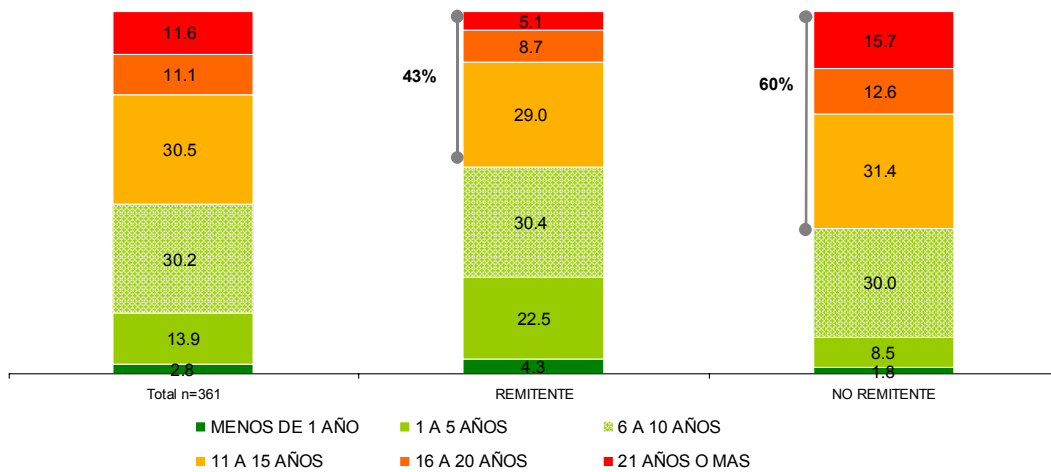
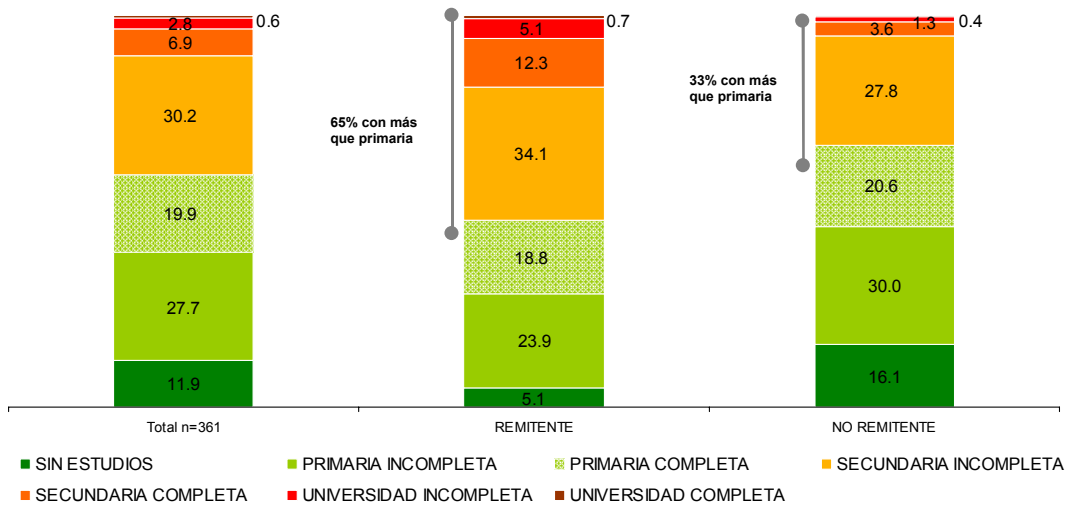


Gráfico 1.4 Nivel educativo de los inmigrantes nicaragüenses



Es importante señalar que mientras el 83% de los remitentes obtuvo su nivel educativo en Nicaragua, dicho porcentaje es mucho menor en el caso de los no remitentes (58%). Estas cifras parecieran indicar que Costa Rica se ha beneficiando de la inversión en educación que realizó Nicaragua en estas personas, antes de que decidieran migrar. Adicionalmente, cabe señalar que el 12% de los remitentes y el 26% de los no remitentes, afirmaron haber obtenido su nivel de educación en Costa Rica.

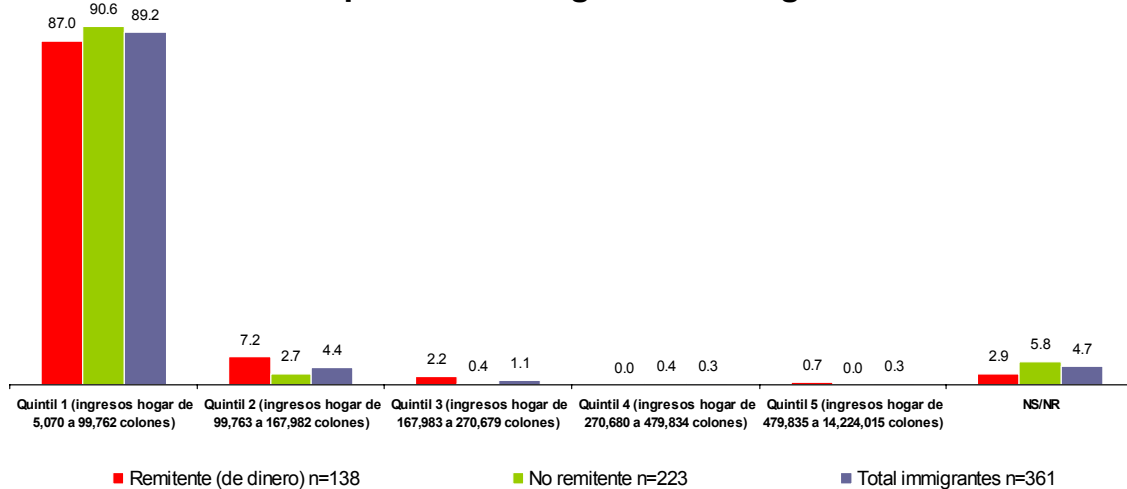
La mayoría de los remitentes que poseen empleo en Costa Rica, están empleados en actividades no calificadas, como por ejemplo, la recolección de productos agrícolas (13%), actividades de construcción (11%), seguridad (12%), limpieza de hogares (9%) y operarios (7%). Por ello, no es de extrañar que un 26% de los remitentes con empleo devengue un salario promedio mensual inferior a US\$210 y que un 52% devengue un salario promedio mensual entre US\$211 y US\$330.

Desde el punto de vista de la distribución del ingreso en Costa Rica, la casi totalidad de los remitentes nicaragüenses se ubica en el primer quintil más pobres de la población, al igual que lo hacen los inmigrantes que no remesan (Gráfico 1.5). En términos generales, el 89.2% de los inmigrantes nicaragüenses forman parte de la población más pobre de Costa Rica. De hecho, su importancia relativa dentro de este segmento poblacional es alta, toda vez que equivale a una cuarta parte (24.3%) de los habitantes más pobres de este último país¹⁹. Con base en este resultado, se puede afirmar que políticas tendientes a favorecer la “bancarización” de las remesas y la “democratización financiera”, al incorporar a los inmigrantes nicaragüenses como clientes de los intermediarios financieros

¹⁹ Este porcentaje se ha estimado dividiendo los 246,353 inmigrantes nicaragüenses que se ubican en el primer quintil de la distribución del ingreso en Costa Rica (276,181 inmigrantes según Anexo I por el 89.2% del Gráfico 1.5), entre la población más pobre de este país (1,011,839 ubicados en el primer quintil, según cifras oficiales del Instituto Nacional de Estadística y Censos: INEC de Costa Rica, durante el 2005).

formales, constituyen políticas apropiadas para el combate de la pobreza en Costa Rica.

Gráfico 1.5 Distribución de inmigrantes y remitentes por quintiles de ingreso del hogar



Nota: Los porcentajes no suman el cien por ciento en cada categoría, debido a repuestas no sabe/no responde.

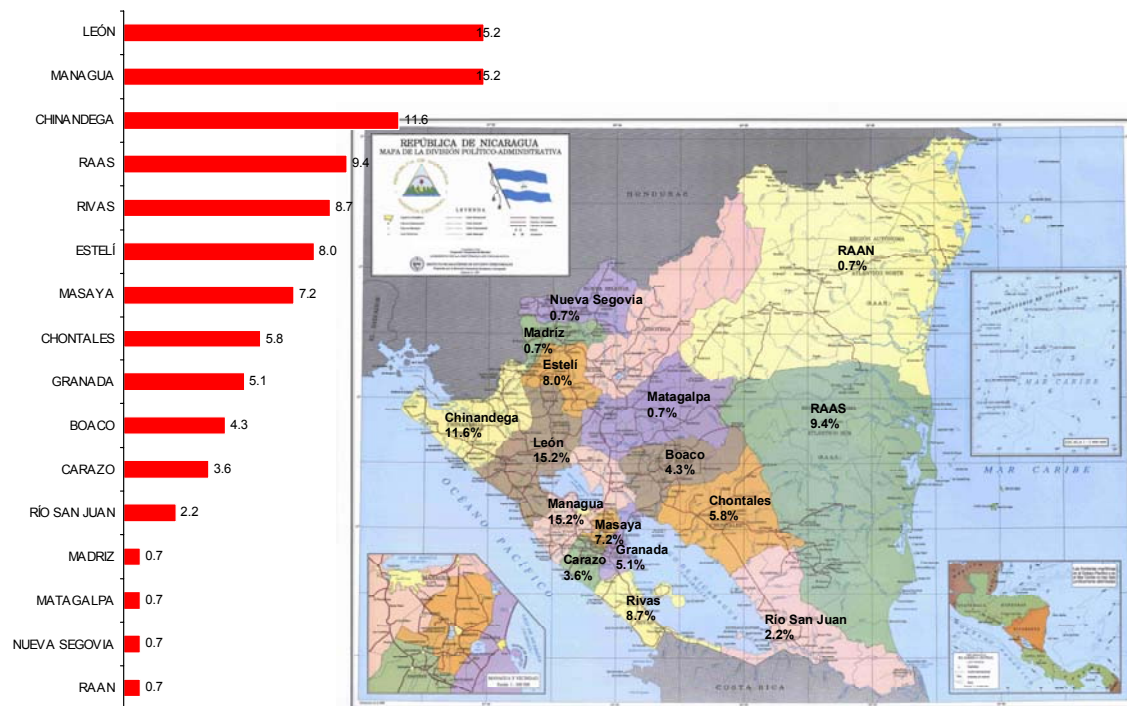
- **Ubicación y concentración geográfica de los receptores de remesas en Nicaragua**

Si bien a inicios de la presente sección se mencionaron los principales municipios de Nicaragua con hogares cuyos miembros poseían experiencia migratoria en Costa Rica entre los años 2000 y 2002, es necesario conocer con mayor precisión la ubicación y concentración geográfica de los hogares nicaragüenses receptores de las remesas. Lo anterior, con el propósito de facilitar la “bancarización” de estos flujos, así como la incorporación de los miembros de los hogares receptores como clientes de intermediarios financieros formales en Nicaragua.

El Gráfico 1.6 muestra los principales departamentos donde viven los hogares receptores de remesas en Nicaragua, de acuerdo con la encuesta realizada, como parte de este esfuerzo, a remitentes en Costa Rica. De allí se observa que la

mayoría de los hogares receptores están ubicados en el departamento de León (15%), Managua (15%), Chinandega (12%), Raas (9%), Rivas (9%) y Estelí (8%). Adicionalmente, el Gráfico 1.7 señala la concentración de estos hogares en los diferentes municipios, lo que permite trabajar en forma más eficiente a la hora de definir estrategias para la “bancarización” de las remesas, como la alianza entre el Banco Nacional y Findesa de Nicaragua. Un tema que se trata en detalle en la cuarta sección de este estudio.

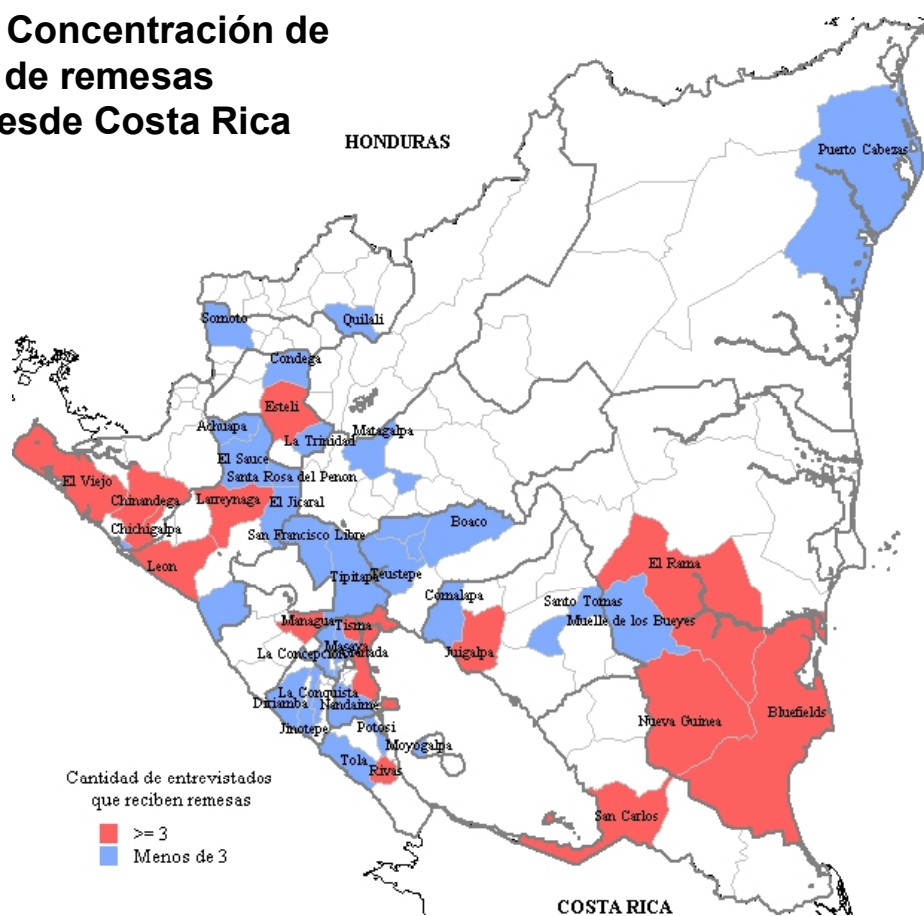
Gráfico 1.6 Destinos de las remesas



- **Perfil socioeconómico de los receptores de remesas en Nicaragua**

Las migraciones procedentes de Nicaragua se incrementaron significativamente durante la última década, siendo el principal destino Costa Rica (48%). En efecto, Baumeister (2004) muestra que el 80.4% de los emigrantes salió de Nicaragua después de 1990, el 15.8% en los ochenta y apenas un 3.8% en años anteriores a 1980. Además, el autor encuentra que tales movimientos migratorios se han originado desde hogares relativamente menos acomodados.

Gráfico 1.7 Concentración de receptores de remesas enviadas desde Costa Rica



Al analizarse el nivel socioeconómico de los hogares de los emigrantes nicaragüenses según destino del emigrante, empleando como parámetro el acceso a bienes y servicios (aparatos eléctricos, medios para cocinar los alimentos y posesión de vehículos) en el hogar, el autor encuentra que el 37.2% de los hogares con emigrantes cuyo destino es Costa Rica son pobres, pues se ubican en los dos quintiles más bajos de esta clasificación. Este resultado contrasta con el encontrado para el caso de emigrantes a otros destinos, como los Estados Unidos (5%) y otros países (22.9%). Todo lo cual permite afirmar que el emigrante nicaragüense que se dirige a Costa Rica proviene de sectores de menores ingresos.

De acuerdo con la Encuesta de Hogares sobre Medición de Nivel de Vida (EMNV, 2001), se encuentra que uno de cada cinco (19.2%) hogares en Nicaragua reciben remesas del exterior, y que de esta población, el 17% son hogares que viven en condiciones de pobreza²⁰.

De conformidad con la encuesta realizada a remitentes en Costa Rica, se pudo determinar que los hogares nicaragüenses receptores de remesas son en su mayoría pobres. De hecho, al analizar los ingresos de los hogares receptores, sin incluir las remesas que reciben de Costa Rica u otros países²¹, se puede observar que la mitad de estos hogares (51%) no tienen otra fuente de ingreso más que la remesa y que un 31% reciben menos de US\$100 por mes. Cabe aclarar que el salario mínimo mensual en Nicaragua es de US\$93.38²², lo cual permite afirmar que sólo alrededor de 18% de los hogares receptores de remesas sobrepasan este umbral. Por otra parte, si se incluyen las remesas dentro del ingreso total de estos hogares, el número de hogares receptores que sobrepasan el salario mínimo mensual aumenta en forma importante, ascendiendo a un 61%.²³

El anterior resultado, tiene especial importancia desde el punto de vista del combate a la pobreza en Nicaragua. Es decir, las iniciativas que favorezcan la “bancarización” de las remesas desde Costa Rica hacia Nicaragua, así como la “democratización financiera” de los miembros de los hogares receptores, ayudaría efectivamente al combate de la pobreza en este último país.

²⁰ Estimación propia de los autores con base en cifras del Cuadro 3.13 de Baumeister (2004).

²¹ Cabe indicar que un 52% de los remitentes manifestaron que sus familiares en Nicaragua reciben remesas de otros miembros del hogar, algunos de los cuales radican en otros países además de Costa Rica.

²² Según cifra suministrada por el Banco Central de Nicaragua.

²³ Es importante tomar con la debida precaución los anteriores resultados, pues no fue posible obtener respuesta a la pregunta sobre el ingreso de los hogares receptores de parte de todos los remitentes entrevistados en la encuesta. De hecho, sólo la mitad de los remitentes pudo brindar la información solicitada.

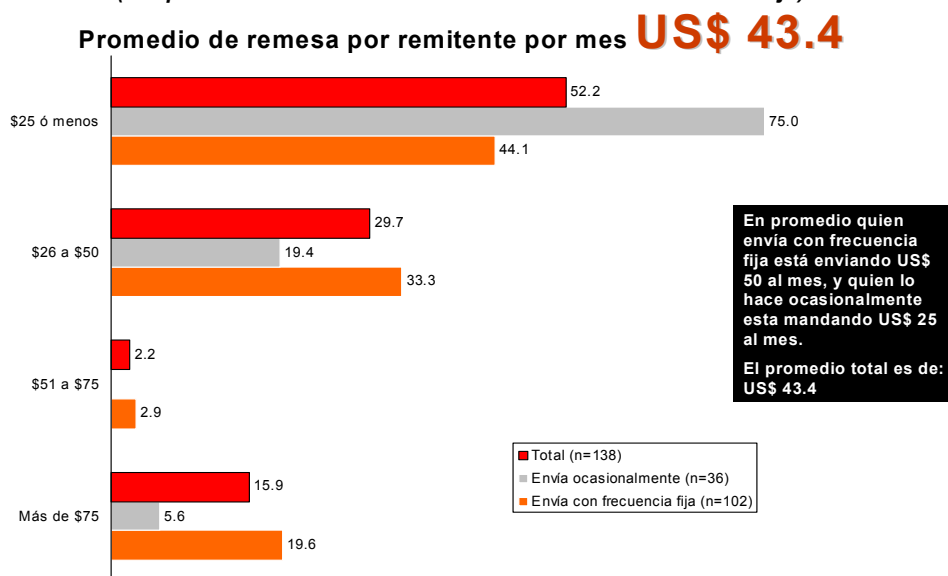
SEGUNDA PARTE: MERCADO DE REMESAS EN COSTA RICA

Para poder promover la “bancarización” de las remesas, así como la “democratización financiera” tanto de los remitentes como de los receptores de remesas, es necesario conocer algunas de las principales características del mercado costarricense de remesas hacia Nicaragua. Esta labor se lleva a cabo en la presente sección.

- **Tamaño y frecuencia de los flujos**

La remesa promedio que envía un remitente desde Costa Rica hacia Nicaragua, como promedio por mes, se ha estimado en el presente estudio en la suma de US\$43.4. Este promedio muestra una variación importante, tal y como se aprecia en el Gráfico 2.1. De hecho, se puede observar que en el caso de las remesas frecuentes (la mayoría de los casos) los montos de las remesas por mes oscilan entre menos de US\$25 (44.1%) y más de US\$75 (19.6%).

Gráfico 2.1 Tamaño de las remesas de dinero por mes
(de quienes envían ocasionalmente o con una frecuencia fija)



Nota: El monto mensual es calculado multiplicando o dividiendo la cantidad enviada por ocasión por la frecuencia, para llevar todas las cantidades a la unidad de medida de mes. Los montos indicados en córdobas fueron convertidos a dólares de acuerdo con el tipo de cambio oficial.

Tomando en cuenta la remesa promedio mensual (US\$43.4) y el número de remitentes estimado para el año 2006, es posible estimar el monto total de las remesas a Nicaragua, generadas en Costa Rica, por inmigrantes nicaragüenses en la suma de US\$42 millones²⁴. Dicho monto, es consistente con la cifra promedio por año de remesas enviadas a Nicaragua, por los diferentes intermediarios financieros, formales e informales, la cual asciende a la cifra de US\$41.4 millones (Cuadro 2.1).

Cuadro 2.1 Monto de las remesas a Nicaragua por año, según intermediario financiero, 2006

Medio de envío de la remesa a Nicaragua	% de remesas enviado por ese medio principal	Monto promedio enviado por año en dólares	Margen de error al 95%	Límite inferior del monto de remesas enviado por año en \$US	Límite superior del monto de remesas enviado por año en \$US
Western Union	20.1%	8,363,038	6.7%	5,581,045	11,145,030
OMS Delivery	17.5%	7,281,252	6.3%	4,643,521	9,918,983
Persona de confianza que cobra	18.4%	7,655,716	6.5%	4,965,801	10,345,631
Familiar/amigo no cobra	11.5%	4,784,823	5.3%	2,570,173	6,999,472
Banco Uno	8.4%	3,495,001	4.6%	1,569,375	5,420,627
Banco Nacional de C.R.	5.4%	2,246,786	3.8%	677,772	3,815,801
Nica Envíos	4.0%	1,664,286	3.3%	303,938	3,024,634
Nicaragua más cerca	7.3%	3,037,322	4.3%	1,231,455	4,843,189
Giros Hispanos	1.9%	790,536	2.3%		1,738,290
Banco de C.R.	1.0%	416,072	1.7%		1,106,792
Teledólar	2.3%	956,965	2.5%		1,997,593
Otros	1.8%	748,929	2.2%		1,671,875
TOTAL	99.60%	41,440,724		21,543,079	62,027,917

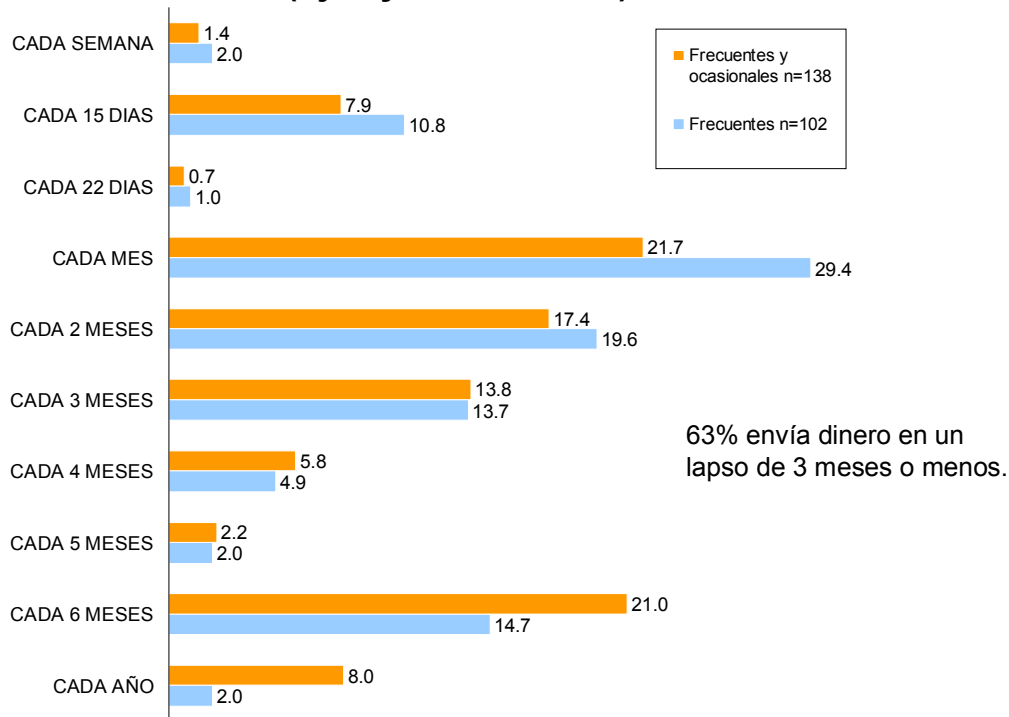
Fuente: Elaboración propia con base en cifras de la encuesta a remitentes.

Respecto a la frecuencia en el envío de las remesas, tal y como se desprende del Gráfico 2.2, tres cuartas partes de los remitentes (74%) envían dinero en forma periódica a sus familiares en Nicaragua. Aquellos que envían dinero ocasionalmente lo hacen principalmente en Navidad (36%), cuando los familiares lo requieren (33%), cuando se enferma un pariente (33%), cuando tienen dinero (17%) y en Semana Santa (6%).

²⁴ La población de inmigrantes nicaragüenses de más de 18 años que vive en Costa Rica se estima en 209,138 personas para el año 2006. De esta población, el 38.2% remite dinero a Nicaragua (79,891 personas). Por lo tanto, considerando una remesa mensual por remitente de US\$43.4, se estima que el monto total de remesas mensual es de US\$3.5 millones, o bien, US\$41.6 millones por año.

Desde el punto de vista de la frecuencia con la que las remesas se realizan (sean éstas fijas u ocasionales²⁵), el mercado de remesas en Costa Rica oscila desde los 22 días hasta una vez por año (Gráfico 2.2). No obstante, en términos generales, se puede afirmar que el 63% de los remitentes envían dinero a Nicaragua cada 3 meses o menos.

Gráfico 2.2 Frecuencia de envío de las remesas (fijas y ocasionales)

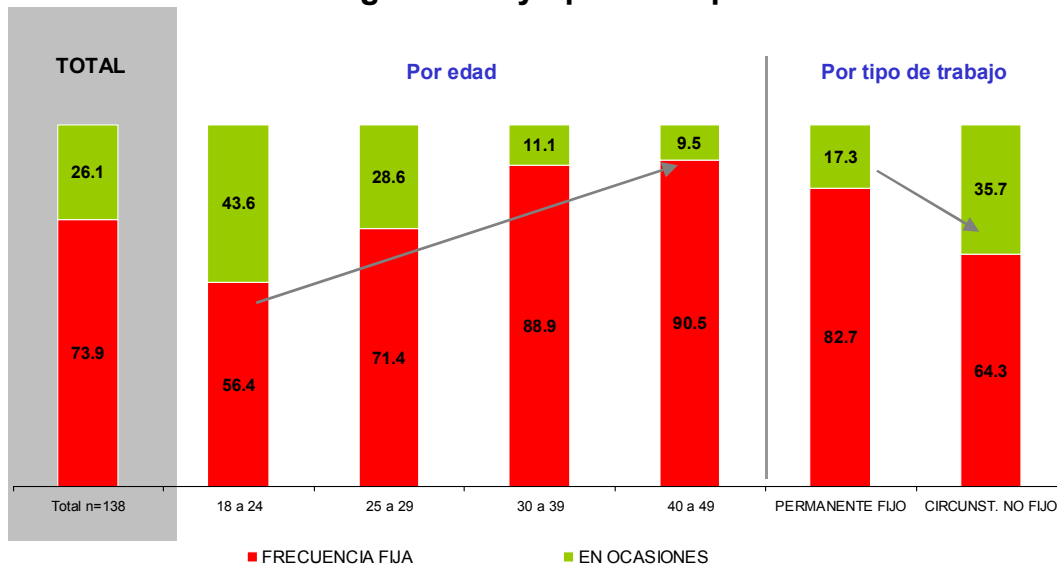


Finalmente, cabe señalar que la frecuencia con la que los remitentes envían dinero a Nicaragua, pareciera estar asociada a la edad del remitente, así como a su condición de poseer empleo o no. De hecho, mientras la mayoría de los remitentes mayores de 30 años envían dinero en forma frecuente a Nicaragua, dicho porcentaje se reduce en forma apreciable en el caso de los remitentes de menor edad, en especial, en los más jóvenes. Además, mientras el 83% de los

²⁵ En el caso de las remesas ocasionales se le solicitó al entrevistado que manifestara la frecuencia con que él o ella consideraba que enviaba remesas, aunque éstas fueran en forma ocasional. Específicamente se les preguntó ¿Aproximadamente cada cuánto son esas ocasiones de envío? Cada: 1). ____ meses; 2). ____ semanas; 3). ____ días.

remitentes con empleo fijo envían dinero en forma permanente a sus familiares en el vecino país del norte, sólo el 64% de aquellos que no tienen empleo directo hacen lo mismo (Gráfico 2.3).

Gráfico 2.3 Periodicidad de las remesas según edad y tipo de empleo



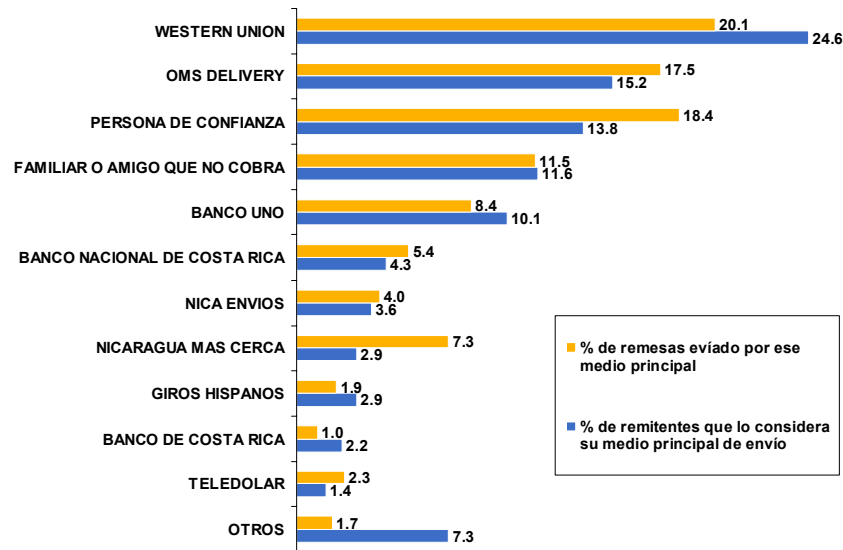
- **Canales empleados para el envío de remesas y sus características**

Los remitentes emplean principalmente intermediarios financieros informales²⁶ para el envío de dinero a Nicaragua (71.7%), en particular Western Union (24.6%) y OMS Delivery (15.2%). Los intermediarios financieros formales, por otra parte, constituyen el segundo canal de importancia para el envío de remesas al vecino país del norte (16.6%), específicamente el Banco Uno, el Banco Nacional y el Banco de Costa Rica, en ese orden de importancia. Sólo un 11.6% de los remitentes señala que emplea como principal mecanismo para el envío de dinero a su país de origen, a familiares y amigos que no le cobran por tal servicio

²⁶ Se define a un intermediario financiero como informal si éste no es regulado por la autoridad competente que regula a los intermediarios financieros en Costa Rica (Superintendencia General de Entidades Financieras –SUGEF). Ejemplos de estos intermediarios financieros informales son Western Union y OMS Delivery.

(Gráfico 2.4). El anterior resultado no sufre cambios importantes si los cálculos se realizan según la importancia relativa del monto de remesas enviadas por cada canal, debido a que la remesa promedio no varía mucho entre los principales operadores del mercado de remesas de Costa Rica.

Gráfico 2.4 Medio más utilizados para envío de remesas, según número de usuarios y monto de la remesa por mes



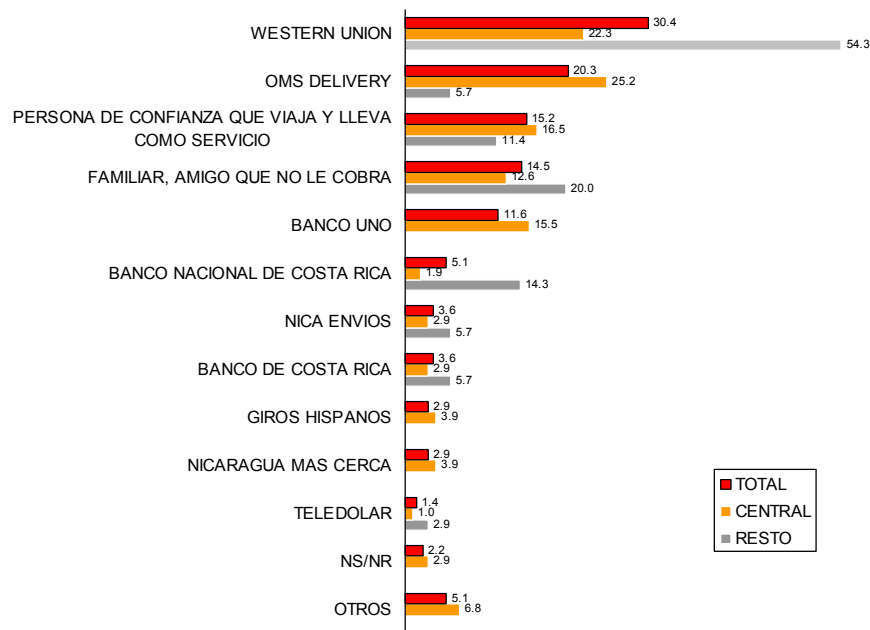
Medio por el que más envía	Total US\$	Western Union	OMS Delivery	Persona de confianza	Familiar o amigo que no le cobra	Banco Uno	Banco Nacional de Costa Rica	Nica Envios	Nica más cerca	Giros Hispanos	Banco de Costa Rica	Teledolar	Otros
PROMEDIO ENVIADO POR MES EN US\$	43.4	35.5	49.9	58.1	43.2	35.9	53.4	47.7	110.0	28.8	19.2	70.0	14.6

Es importante señalar que entre las principales razones señaladas por los remitentes para escoger a su principal medio de envío de dinero a Nicaragua destacan: “el dinero llega directamente a la casa de mi familia” (32%), “es el medio más seguro” (29%), “porque a mis familiares les es más fácil el retiro” (17%), “el dinero llega más rápido” (15%), “es el más barato” (14%), “el lugar de envío me queda más cerca” (9%) y “todos mis familiares y amigos envían por ese medio” (9%). En síntesis, pareciera que la principal razón es la comodidad de sus familiares para el retiro del dinero, la seguridad y rapidez del envío, el costo del

envío y en menor grado de importancia la cercanía del intermediario del lugar donde vive o trabaja el remitente.

Si se analiza los canales de envío de remesas según zona de residencia del remitente en Costa Rica, se observa que fuera de la zona central Western Union y el Banco Nacional sobresalen en orden de importancia (Gráfico 2.5). Debe recordarse que si bien la mayoría de los remitentes se concentran en la región central del país (sección primera) las regiones rurales no dejan de ser importantes en el envío de remesas a Nicaragua, en especial la zona Huetar Atlántica.

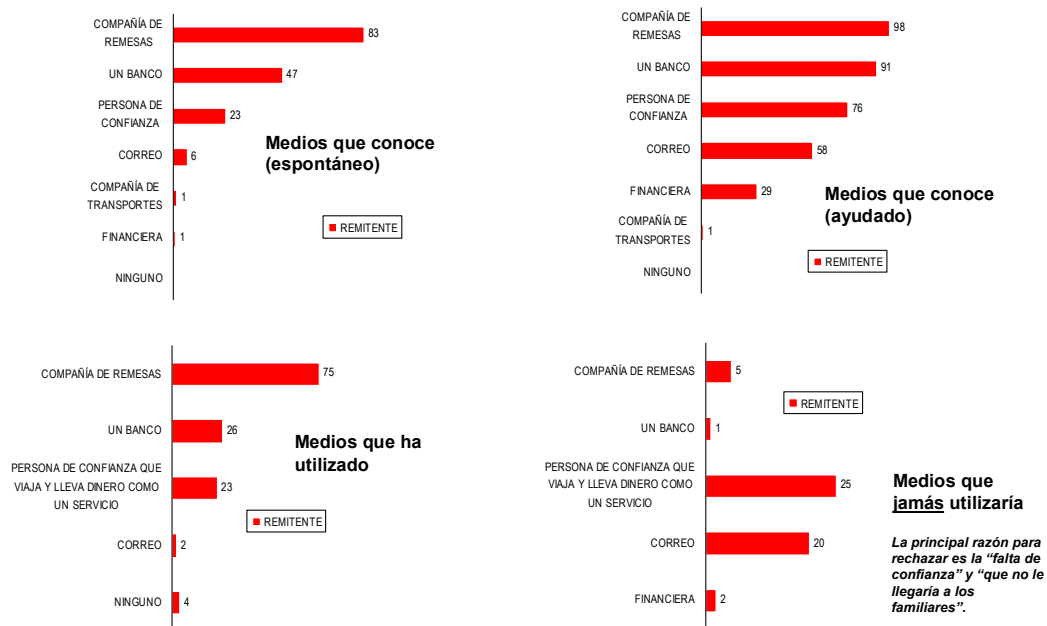
Gráfico 2.5 Canales utilizados para el envío de remesas a Nicaragua, según zona de residencia del remitente



Debido al poco uso de los bancos como canales para el envío de remesas a Nicaragua, se quiso explorar el grado de conocimiento y opinión de los remitentes respecto a los diferentes medios para el envío de dinero a su país de origen. Los resultados del Gráfico 2.6 permiten afirmar que la mayoría de los remitentes conocen sobre la posibilidad de usar un banco para el envío de dinero

a Nicaragua²⁷. De hecho, un 26% de los remitentes afirma haber empleado un banco alguna vez para el envío de remesas a su país. Más importante aún, es el hecho de que los remitentes no muestran ningún tipo de aversión al empleo de un banco en Costa Rica para el envío de remesas. Es un resultado que debería ser tomado muy en cuenta por parte de los intermediarios financieros formales costarricenses para incrementar su participación activa en el mercado de remesas hacia Nicaragua.

Gráfico 2.6 Conocimiento y opinión sobre medios de envío de dinero a Nicaragua

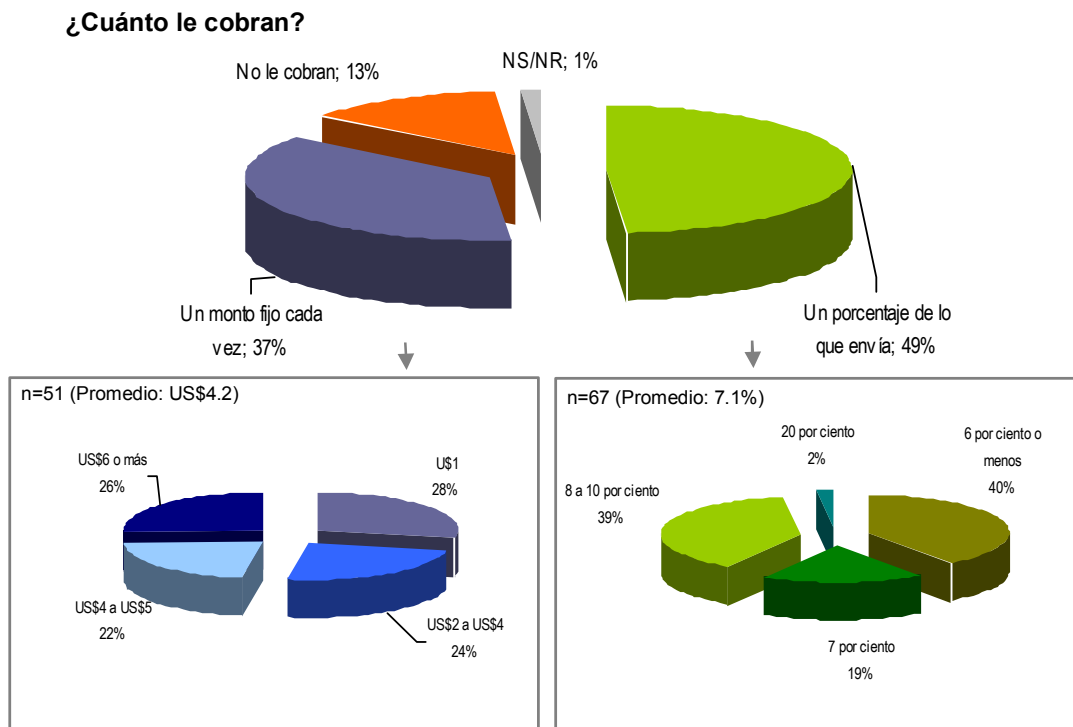


Respecto al costo de envío de las remesas se detectaron dos modalidades de pago a los intermediarios: (i) un monto fijo por el envío, y (ii) un porcentaje del monto enviado (Gráfico 2.7). En la primera modalidad, el costo promedio del envío es de US\$4.2 dólares, el cual varía entre un dólar y seis dólares, según sea el monto enviado y el intermediario que se utilice. La segunda modalidad presenta un

²⁷ Si bien sólo un 47% de los remitentes manifestó en forma espontánea conocer la posibilidad de envío de dinero a Nicaragua por medio de un banco, dicho porcentaje se incrementa significativamente hasta llegar a un 91%, cuando al entrevistado se le ayuda con la respuesta.

costo promedio del 7.1% del valor de la remesa que se envíe, variando entre un 6 y 20% según sea el intermediario y la cantidad enviada. Si la remesa promedio que se envía por mes es de US\$43.4, esto equivale a un costo de envío de US\$3.1 dólares, una cifra inferior al costo de la primera modalidad. En cualquiera de los dos casos, dado el tamaño promedio de la remesa, se observa que el costo de envío constituye una suma importante para el remitente. Por ende, cualquier reducción en este costo, gracias a la “bancarización” de las remesas, incrementaría en forma significativa el monto enviado por remitente.

Gráfico 2.7 Costo de envío de remesas a Nicaragua



Dos resultados adicionales sobre el envío de remesas y los canales empleados por los remitentes vierten especial importancia desde el punto de vista de la “bancarización” de estos flujos de dinero. El primero de ellos, es el hecho de que si bien el 49% de los remitentes envía dinero cualquier día de la semana, un 28% lo hace el día sábado y un 13% el día domingo: resultado que constituye un reto para los bancos en su esfuerzo por participar más activamente en el mercado de

remesas. El segundo resultado, tiene que ver con el hecho de que entre quienes no utilizan los bancos para enviar dinero a Nicaragua, un 81% estaría dispuesto a enviar remesas por este medio si se les garantiza que el mismo es “seguro, que no requiere papeles de residencia, está cerca del lugar de trabajo o casa del remitente para enviar y cerca de sus familiares en Nicaragua para el retiro, así como que el costo de la remesa sea razonable”. En síntesis, un reto importante para los bancos, como el Banco Nacional, principalmente debido a la necesidad de contar con intermediarios financieros socios en Nicaragua, los cuales realmente puedan hacer llegar los recursos en forma ágil, barata y eficiente a sus clientes. Este y otros temas de importancia desde el punto de vista de la “bancarización” de las remesas, se discuten en mayor detalle en la cuarta sección de este estudio.

- **Regulación vigente en materia de remesas**

En Costa Rica la regulación existente en materia de remesas se circunscribe a lo establecido en la Ley 8204, “Ley sobre Estupefacientes, Sustancias Psicotrópicas, Drogas de Uso No Autorizado, Legitimación de Capitales y Actividades Conexas” del 30 de abril del año 1998.

En forma consistente con lo establecido en Ley, los intermediarios financieros costarricenses han reglamentado la normativa específica para el envío de remesas a Nicaragua. En dicha normativa el principio fundamental es el de “conozca su cliente”. Así, lo importante para las autoridades supervisoras del Sistema Financiero Costarricense es que los intermediarios puedan dar fe de la identidad de la persona que manda dinero y de la que lo recibe.

TERCERA PARTE: EFECTOS DE LAS REMESAS EN LOS HOGARES RECEPTORES

Diversos estudios han identificado impactos positivos de las remesas sobre el bienestar de los hogares receptores.²⁸ En efecto, la evidencia internacional señala que las remesas pueden ayudar a combatir la pobreza en los países receptores de diferentes formas: (i) incrementando el nivel de ingreso de los hogares receptores; (ii) ayudando a hacer el consumo menos volátil en estas familias; (iii) aumentando la diversidad de fuentes de ingreso, lo que a su vez facilita las posibilidades de ahorro e inversión; (iv) incrementando la inversión en capital humano, principalmente en educación y salud; (v) aumentando no sólo la capacidad de ahorro del receptor en el sistema financiero formal, sino también su acceso al crédito por medio de sistemas como “securitización” de las remesas; e (vi) incrementando las posibilidades de los hogares receptores para invertir en otras actividades productivas diferentes de educación y salud, por ejemplo, en micro y pequeñas empresas (Banco Mundial, 2006).

A pesar de la evidencia empírica en favor del argumento de que las remesas pueden contribuir a aliviar la pobreza de los hogares de los países receptores, debe tenerse presente que tales resultados son específicos al país analizado, así como que no existe estudio alguno sobre el particular, para el caso de Nicaragua, especialmente cuando tales remesas provienen de otro país en vías de desarrollo como Costa Rica. La presente sección pretende aportar un poco de luz en relación con este último punto.

²⁸ Véase, por ejemplo, Zárate-Hoyos (2005), Jaramillo (2005), Lianos y Glytsos (2005), Adams (2006), McKenzie (2006) y, Yang y Martínez (2006). Por ejemplo, para Guatemala Adams (2006) encontró evidencia en el sentido de que al incluir las remesas internacionales dentro del gasto de los hogares receptores, la pobreza severa se reduce en un 21.9%.

- **Importancia relativa de las remesas en los ingresos de los hogares receptores**

Baumeister (2004) encuentra que la mitad de los hogares nicaragüenses que cambiaron su condición de pobres a no pobres, entre 1998 y 2001, son hogares con emigrantes (que viven fuera de Nicaragua). Este resultado podría inducir a pensar que las remesas han tenido algún papel en reducir el nivel de pobreza en Nicaragua, aunque no existe evidencia empírica en tal sentido. Además, no todos los hogares con emigrantes reciben remesas en Nicaragua y algunos hogares reciben remesas aunque no tienen miembros directos en el extranjero²⁹.

Si bien del resultado anterior no se puede concluir que las remesas han ayudado a reducir la pobreza en Nicaragua, cabe señalar que estos recursos son importantes pues representan poco menos del 15% del consumo promedio de los hogares nicaragüenses receptores de estos recursos (Canales, 2005). Además, con base en la información recopilada por medio de las *etnoencuestas* del CCP de la Universidad de Costa Rica, se puede concluir que para la mayoría de los hogares que reciben remesas desde Costa Rica (71.1%), la importancia relativa de este dinero dentro del ingreso total del hogar es pequeña, pero importante³⁰. Por ende, sólo para un 25% de los hogares receptores las remesas constituyen una parte intermedia o substancial del ingreso del hogar (Cuadro 3.1).

Los resultados anteriores contrastan con la importancia relativa dada a las remesas por parte de los hogares receptores de remesas de los Estados Unidos, pues en este caso un 40% de estos hogares considera que las remesas constituyen

²⁹ De acuerdo con los resultados del mismo autor, mientras el 22.8% de los hogares en Nicaragua tienen alguna conexión con el exterior, sólo un 8% de los hogares nicaragüenses tienen emigrantes y reciben remesas. Además, un 11% de los hogares nicaragüenses reciben remesas sin tener emigrantes. Esto se explica por el hecho de que otros miembros de la familia (tíos, primos, etc) son quienes residen en el exterior y envían dinero a sus familiares, aunque ellos no pertenecen al núcleo de ese hogar.

³⁰ La clasificación de pequeña, intermedia o sustancial muestra la apreciación subjetiva del entrevistado sobre la importancia relativa de la remesa dentro del ingreso total del hogar receptor. No es una estimación matemática de tal importancia relativa.

una parte intermedia o substancial de sus ingresos totales³¹. Este resultado puede estar asociado con el hecho de que las remesas que reciben en promedio los hogares nicaragüenses desde los Estados Unidos son mayores que las remesas recibidas desde Costa Rica. En efecto, Orozco (2003) encontró que los hogares nicaragüenses receptores de remesas desde los Estados Unidos, reciben en promedio US\$125 por mes³², lo que equivale a una relación entre la remesa desde los EE.UU. y la de Costa Rica de 3 a 1.

Cuadro 3.1 Nicaragua: Importancia de la remesa en el ingreso total del hogar, según origen de la remesa

Recepción de la remesa	Recibida desde			
	Costa Rica*		Estados Unidos	
	Hogares	%	Hogares	%
No reciben	1,522	95.2	1,404	87.7
Sí reciben	76	4.8	194	12.1
Tamaño de la remesa**				
Pequeña	54	71.1	111	57.2
Intermedia	7	9.2	21	10.8
Sustancia	12	15.8	57	29.4
Desconocido	3	3.9	5	2.6
Total	1,598		1,598	

* Incluye 11 hogares con experiencia en ambos países

** Respecto del ingreso mensual total del hogar, incluyendo la remesa

Fuente: Elaboración propia con base en las *etnoencuestas* del CCP, 2000-02.

De acuerdo con los resultados de la encuesta realizada a remitentes en Costa Rica, se puede afirmar que las remesas representan una parte relativamente importante dentro del total de ingresos de los hogares receptores en Nicaragua. Así, las remesas enviadas desde Costa Rica representan un 38.8% del ingreso total de los hogares receptores en el vecino país del norte. Este resultado es consistente con el obtenido en las *etnoencuestas* del CCP, donde la mayoría

³¹ Cabe señalar que sólo 11 de los hogares receptores de remesas desde Costa Rica manifestaron en la *etnoencuesta* que también recibían remesas desde los Estados Unidos.

³² De hecho el autor señala que los remitentes nicaragüenses que viven en Miami, envían US\$150 con una regularidad de 10 veces al año.

consideró que las remesas representaban una parte pequeña (alrededor de un 25%) pero importante.

Si se toma en cuenta que la mayoría de los hogares receptores de remesas en Nicaragua son pobres, de acuerdo con la discusión de la primera parte de este informe, y que las mismas representan una parte pequeña pero importante del ingreso total de estos hogares, se puede concluir que las remesas recibidas desde Costa Rica son realmente significativas para estos hogares ya que sin ellas la situación de pobreza en que viven sería aún mas difícil.

- **Uso de las remesas por parte de los hogares receptores**

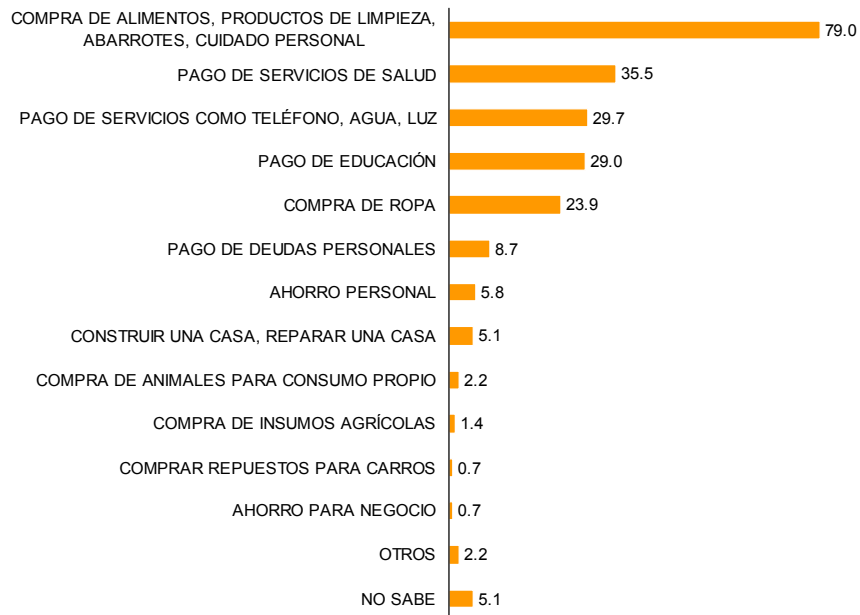
Las remesas que reciben los hogares en Nicaragua son retiradas principalmente por la madre o el padre del remitente (60.9%), por un hermano o hermana (12.3%), la suegra (7.2%), la abuela (5.1%), o la esposa o esposo del remitente (4.3%). Igualmente, estas personas son quienes administran el dinero que es enviado desde Costa Rica³³.

Como era de esperarse debido a la pequeña cantidad que cada remitente envía por mes en promedio a Nicaragua (US\$43.4), la mayoría de este dinero se destina para la compra de alimentos y productos de limpieza, abarrotes y de cuidado personal (79%). Otros usos en orden de importancia son el pago de servicios de salud (36%), pago de servicios de teléfono, agua y luz (30%), pago de educación (29%) y compra de ropa (24%). Sólo un 6% de los remitentes afirmó que el dinero que envía a sus familiares en Nicaragua se utiliza para ahorro, mientras otro 5% manifestó que las remesas se utilizan para la construcción de una casa o reparación de la existente. Por otra parte, sólo un 1% de los remitentes dijo enviar

³³ En efecto, en el 65% de los casos la madre o padre de familia administra el dinero recibido, en otros casos la administración la hace un hermano o hermana del remitente (8%), la suegra (8%), la abuela (6%) o la pareja (4%).

dinero a su país de origen como ahorro para desarrollar un negocio (Gráfico 3.1)³⁴.

Gráfico 3.1 Uso final que se le da a las remesas



De los resultados anteriores se puede concluir que un porcentaje significativo de los hogares receptores invierten las remesas en inversión de capital humano (salud y educación). Este resultado es importante, toda vez que Adams (2006) encontró para el caso de Guatemala, que en el margen los hogares que reciben remesas gastan 58.1% más en educación que los hogares que no reciben remesas. Es decir, que los hogares receptores de remesas emplean en el margen las remesas principalmente para inversiones en capital humano, lo cual ayuda al combate efectivo de la pobreza en dicho país.

³⁴ Si bien este último resultado pareciera indicar que las posibilidades de inversión de los remitentes en actividades productivas en Nicaragua son muy pocas, el mismo contrasta, tal como se comenta en la cuarta sección de este estudio, con el deseo expreso de los remitentes por llevar a cabo actividades productivas en país de origen.

Finalmente, cabe señalar que muy pocos remitentes envían dinero desde Costa Rica a Nicaragua para ahorrar o invertir en un negocio, una situación que podría verse mejorada mediante la “bancarización” de las remesas y la “democratización financiera” de receptores y remitentes.

CUARTA PARTE: EL PODER MULTIPLICADOR DE LAS REMESAS

En esta sección se discute la importancia de la “*bancarización*” de las remesas y la “*democratización financiera*” de remitentes y receptores, como mecanismo para mejorar las condiciones económicas y sociales de los remitentes y receptores de remesas desde Costa Rica hacia Nicaragua. Para ello, se toman en cuenta las tres fases del proceso de transferencia de remesas: el origen, la intermediación y la distribución, ya que tales etapas presentan diferentes retos y oportunidades para los participantes en el mercado (Hernández-Coss, 2005). Así, se parte de la importancia relativa de las remesas en los ingresos de los remitentes, el acceso a los servicios bancarios por parte de remitentes y receptores, hasta las posibilidades reales de la bancarización de las remesas

- **Importancia relativa de las remesas en los ingresos de los remitentes**

La importancia relativa de las remesas dentro del ingreso del remitente permite tener una idea del esfuerzo que realizan estas personas al mandar dinero a sus familiares en Nicaragua. Dos mediciones pueden emplearse en este apartado para evaluar dicho esfuerzo. La primera consiste en cuantificar la importancia relativa de la remesa dentro del ingreso del remitente y la segunda, en cuantificar su importancia relativa dentro del ingreso del hogar al que pertenece el remitente en Costa Rica. De acuerdo con la primera medición, la remesa representa un 18.4% del ingreso del remitente. Es decir, que los remitentes nicaragüenses envían en promedio una quinta parte de sus ingresos a sus familiares en Nicaragua. Si se toma la segunda medición, se puede afirmar que los remitentes envían un 10.5% del ingreso mensual de su hogar en Costa Rica como remesa a Nicaragua. La cifra anterior es muy significativa si se toma en cuenta que la gran

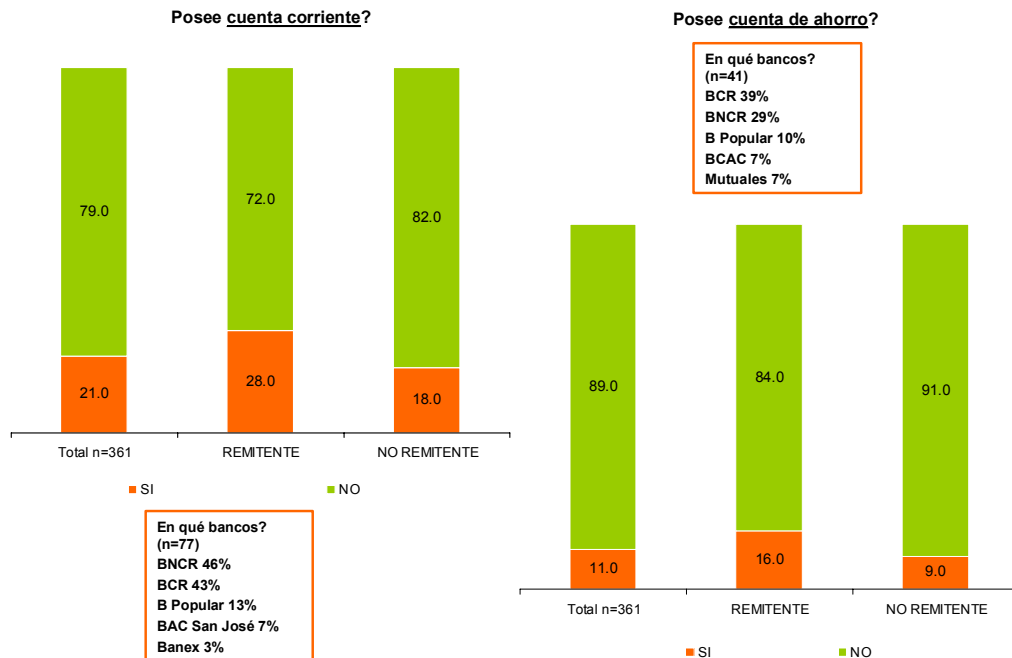
mayoría de los hogares de los remitentes en Costa Rica (89.2%) son pobres, de acuerdo con la discusión de la primera parte de este informe, sobre el perfil socioeconómico de los remitentes. Es decir, sus hogares se encuentran en el primer quintil de la distribución de ingresos de Costa Rica.

- **La bancarización como mecanismo para reducir el costo de envío de las remesas**

Debido a la poca participación de los bancos en el mercado de las remesas desde Costa Rica hacia Nicaragua (segunda parte), es necesario promover aún más la “bancarización” de estos flujos de dinero con el propósito de reducir el costo del envío de dinero y facilitar la “democratización financiera” tanto de remitentes como de receptores.

Como punto de partida en este sentido es importante conocer el acceso de los remitentes y receptores a cuentas bancarias, tanto en Costa Rica como en Nicaragua. De los resultados de la encuesta realizada como parte de este esfuerzo, se determinó que sólo el 28% de los remitentes poseen una cuenta corriente en un banco en Costa Rica, siendo los dos bancos más utilizados en este sentido el Banco Nacional (46%) y el Banco de Costa Rica (43%). En el caso de las cuentas de ahorro, la tenencia de este tipo de cuenta por parte de los remitentes es aún menor, siendo nuevamente el Banco Nacional (29%) y el Banco de Costa Rica (39%) los más utilizados (Gráfico 4.1). Llama la atención que si bien el Banco Uno es el banco más utilizado por los remitentes de remesas, tal y como se discutió en la segunda parte de este informe, este banco no es empleado por los remitentes para tener sus cuentas bancarias, tales como cuentas corrientes o de ahorro. Este resultado pareciera indicar que el Banco Uno no ha aprovechado la relación con los remitentes de remesas para ofrecerles otros servicios financieros como las cuentas bancarias.

Gráfico 4.1 Tenencia de cuentas bancarias en Costa Rica

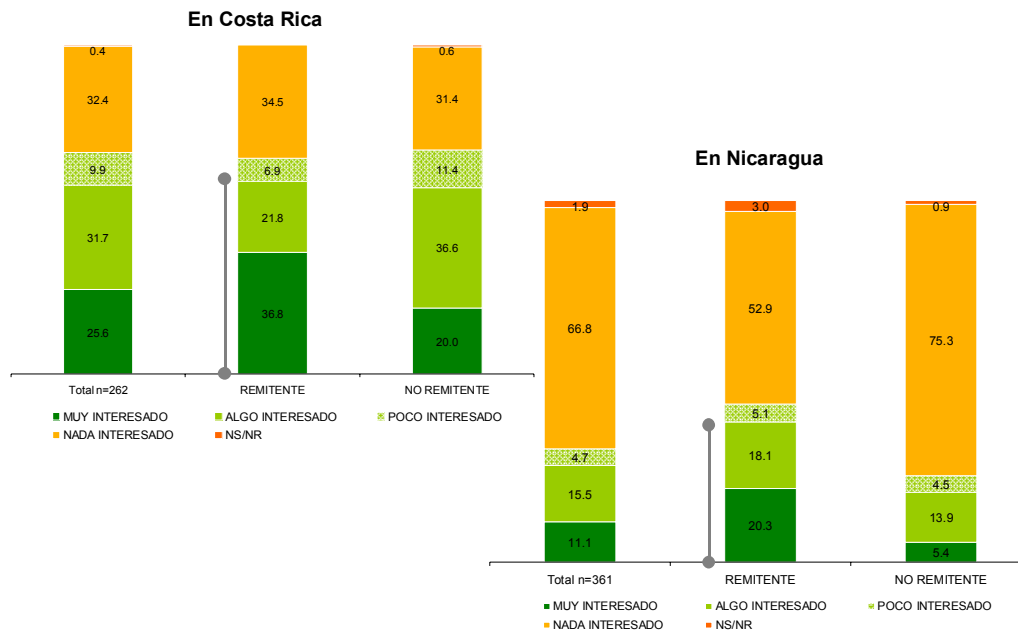


Conviene destacar del gráfico anterior que no sólo los remitentes tienen cuentas corrientes y de ahorro en los bancos comerciales que operan en Costa Rica, sino también, aunque en menor grado de cobertura, aquellos inmigrantes nicaragüenses que no remiten dinero a sus familiares en Nicaragua. Un resultado que se discutirá en mayor detalle en el apartado referente a la “democratización financiera” en el presente estudio.

Cabe señalar que solamente el 2.9% de los remitentes posee una cuenta corriente o de ahorro en Nicaragua, al igual que menos de un 0.9% de los no remitentes. No obstante este resultado, es importante destacar que el 12% de los remitentes afirma que sus familiares (a quienes envía dinero) poseen una cuenta corriente o de ahorro en Nicaragua. Por ello se puede afirmar que la “bancarización” de las remesas constituye un reto no sólo desde el punto de vista de los intermediarios formales (bancos) de Costa Rica sino también de Nicaragua.

Gráfico 4.2 Interés de tener cuenta corriente o de ahorros en un banco

(entre quienes actualmente no tienen cuentas en cada país)



Al preguntársele a los remitentes que no poseen actualmente una cuenta corriente o de ahorro en Costa Rica, si tendrían interés en poseer este servicio financiero, la mayoría de ellos (59%) afirmó estar muy interesado o algo interesado en poseer una cuenta bancaria de este tipo (Gráfico 4.2). Además, un 38% de los remitentes que no poseen actualmente una cuenta corriente o de ahorro en Nicaragua, también manifestó estar muy interesado o algo interesado en lograr abrir una cuenta de este tipo en un intermediario financiero formal en dicho país. Ambos resultados son favorables a la posibilidad de bancarizar el envío de dinero entre ambos países, siempre y cuando los intermediarios financieros formales decidan participar más activamente en el mercado de remesas, tanto en Nicaragua como en Costa Rica.

Como un dato interesante para la “bancarización” de las remesas entre Costa Rica y Nicaragua, se encontró que los remitentes nicaragüenses utilizan los

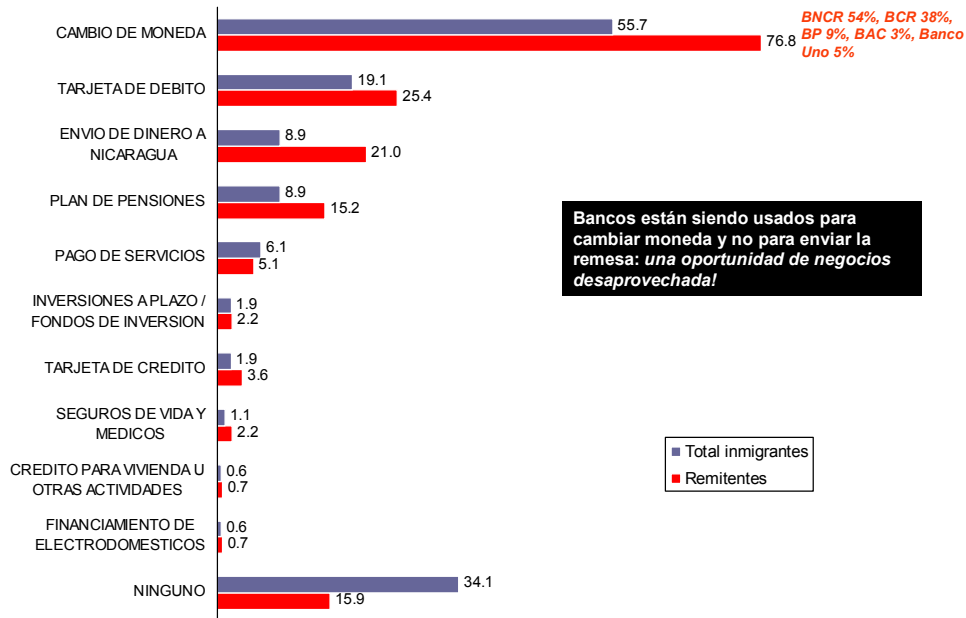
bancos comerciales en Costa Rica para cambiar de moneda que envían a Nicaragua (colones por dólares)³⁵ pero no para el envío de la remesa. En otras palabras, la mayoría de los remitentes (77%) utilizan los bancos comerciales en Costa Rica para el cambio de moneda de las remesas, mientras sólo un 21% de los remitentes utiliza a los bancos para el envío de dinero a sus familiares en Nicaragua (Gráfico 4.3). Por ejemplo, en el caso del Banco Nacional, mientras el 54% de los remitentes utilizan este intermediario financiero formal para el cambio de moneda de la remesa, sólo un 4.3% lo emplea para el envío de la misma.

La anterior situación muestra que los bancos no están aprovechando totalmente la oportunidad de participar en forma activa en el negocio de las remesas, pudiendo al mismo tiempo reducir el costo del envío de dinero de parte del remitente. De hecho, bajo la situación actual, el remitente debe de pagar doble comisión, una por el cambio de moneda de la remesa y otra cuando envía el dinero. Por lo tanto, mediante la “bancarización” de las remesas sería posible reducir el costo total de envío, ya que el banco podría cobrar una única comisión por ambos servicios (cambio de moneda y envío de dinero) inferior a la suma de las dos comisiones que actualmente deben pagar los remitentes³⁶. Un resultado similar podría obtenerse para el receptor de la remesa, si éste paga algún canon al intermediario que le entrega la remesa en Nicaragua. Lamentablemente no se tiene información del costo en que podría estar incurriendo el receptor de la remesa en Nicaragua al retirar la misma.

³⁵ Cabe señalar que de acuerdo con los resultados de la encuesta practicada en Costa Rica a remitentes nicaragüenses, el 96 % de ellos envía el dinero a Nicaragua en dólares.

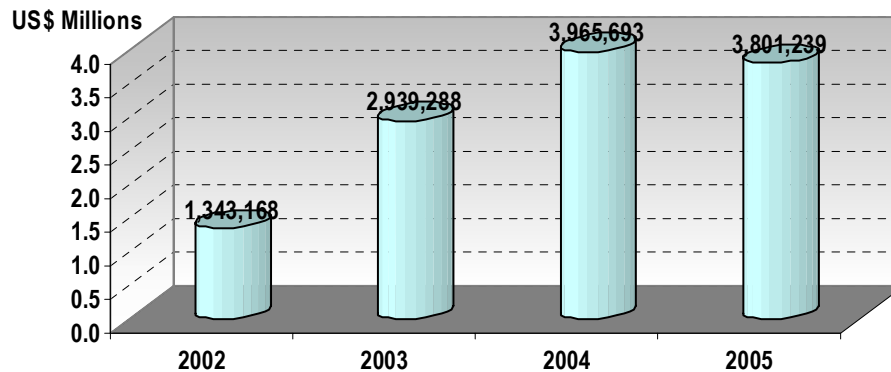
³⁶ Gracias a los resultados del presente esfuerzo, el Banco Nacional se encuentra explorando la posibilidad de realizar un único cobro por ambos servicios (cambio de moneda y envío de la remesa), lo cual le permitiría ser mucho más competitivo en el mercado de las remesas de Costa Rica a Nicaragua.

Gráfico 4.3 Servicios bancarios que utilizan los remitentes nicaragüenses en Costa Rica



Cabe señalar que el Banco Nacional ha venido trabajando en la “bancarización” de las remesas hacia Nicaragua desde hace varios años, por medio de una alianza con Bancentro, un intermediario financiero de ese país. Como producto de esa iniciativa, el Banco Nacional ha logrado incrementar la “bancarización” de las remesas, aunque en el último año se observa un estancamiento e inclusive, una leve disminución en el monto de remesas enviadas a Nicaragua (Gráfica 4.4).

Gráfico 4.4 Remesas enviadas por medio del Banco Nacional de Costa Rica a Nicaragua, por año.



Fuente: Elaboración propia con cifras del Banco Nacional

Con el firme propósito de aumentar aún más la “bancarización” de las remesas hacia Nicaragua y como producto del presente esfuerzo, el Banco Nacional ha logrado establecer otra alianza estratégica con una institución financiera de Nicaragua, esta vez con Findesa. Esta nueva alianza iniciará operaciones en el segundo semestre del año 2006.

Una manera de evaluar hasta donde es viable la “bancarización” de las remesas hacia Nicaragua consiste en preguntarse cuan cerca están las agencias o sucursales de los intermediarios financieros formales de Costa Rica y Nicaragua, de los remitentes y receptores, respectivamente. La Gráfica 4.5 muestra la concentración de remitentes de remesas a Nicaragua y las oficinas del Banco Nacional en un mapa de Costa Rica. De allí, se puede concluir que el Banco Nacional se encuentra muy bien posicionado para poder captar los envíos de dinero de parte de los remitentes, pues cuenta con oficinas en todos los distritos donde estos se encuentran concentrados.

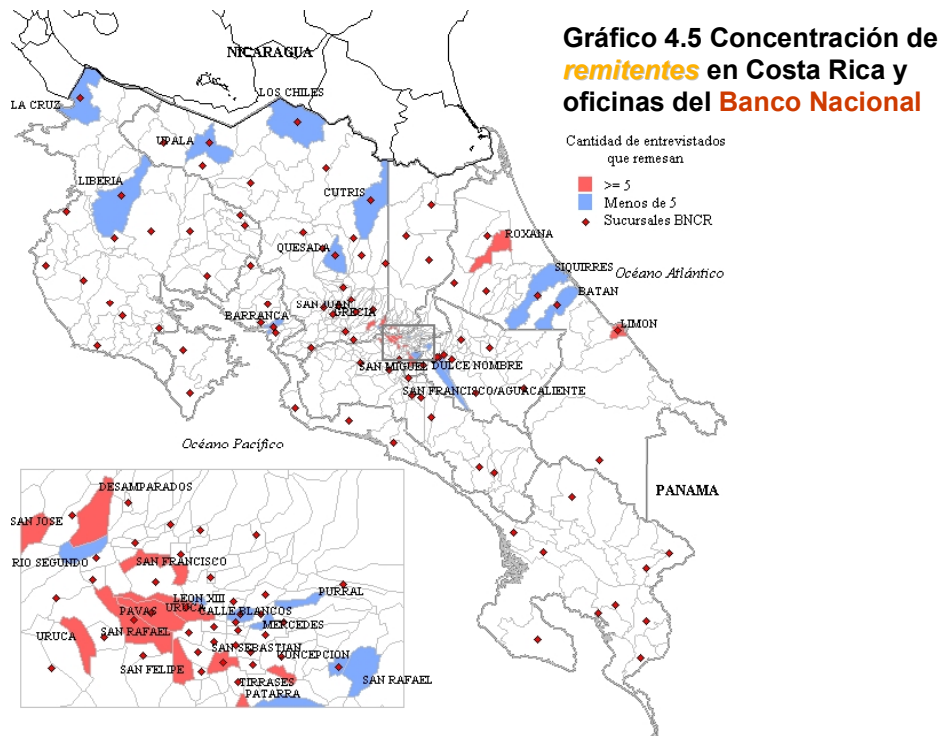


Gráfico 4.6 Concentración de *receptores* de remesas enviadas desde Costa Rica y oficinas de Bancentro

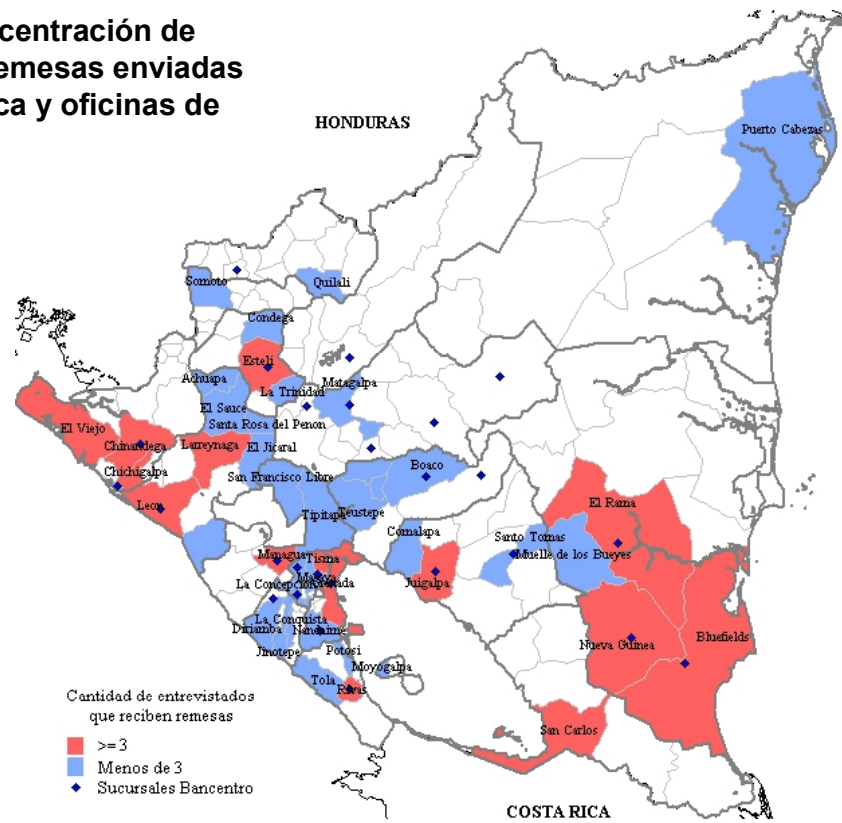
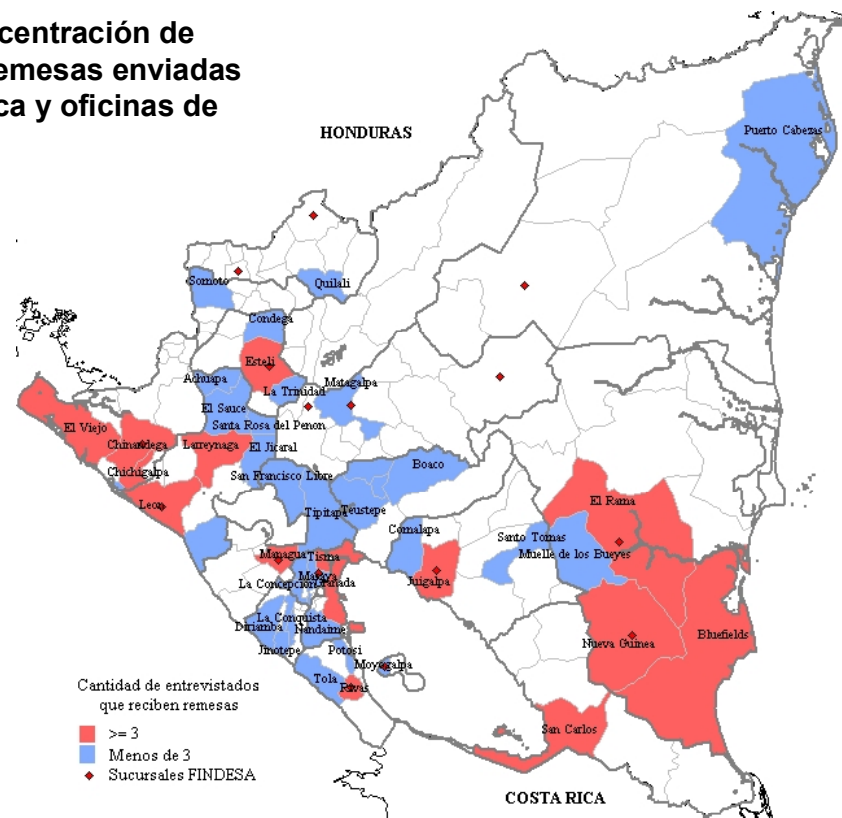


Gráfico 4.7 Concentración de *receptores* de remesas enviadas desde Costa Rica y oficinas de Findexa



Por su parte, de acuerdo con el Gráfico 4.6, si bien Bancentro cuenta con oficinas en diversos municipios de Nicaragua, donde se encuentran concentrados los hogares receptores de remesas procedentes de Costa Rica, hay municipios en los cuales no hay oficinas de este intermediario financiero. Por ello, el Banco Nacional se ha abocado a la búsqueda de más intermediarios financieros formales en Nicaragua, como en el caso de Findesa, para mejorar su capacidad de canalización de remesas hacia los hogares receptores.

Es importante destacar que si bien la alianza con Findesa puede ayudar a mejorar la “bancarización” de las remesas hacia Nicaragua, especialmente debido al nicho de mercado que atiende (micro y pequeños empresarios), este intermediario financiero no cuenta con sucursales o agencias en aquellos municipios en que Bancentro tampoco cuenta con sucursales (véase Gráfico 4.6 versus Gráfico 4.7). Debido a esta situación, el Banco Nacional debe buscar más socios estratégicos en Nicaragua (intermediarios financieros) con los cuales trabaja en forma directa o indirectamente, esta vez por medio de Bancentro y Findensa.

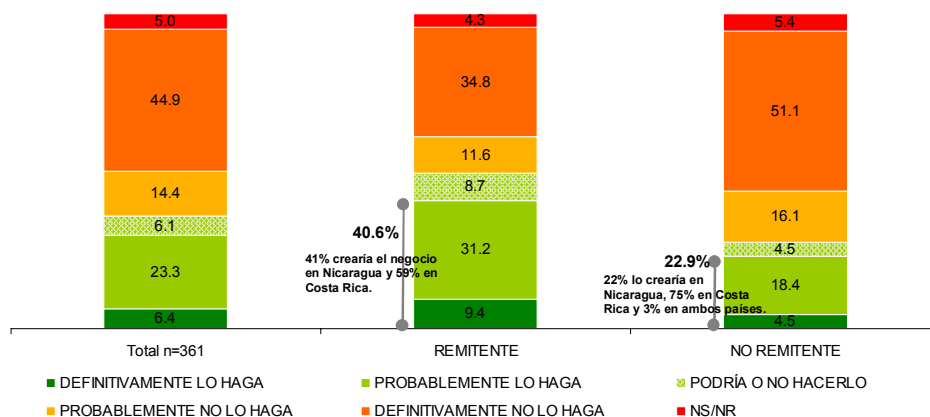
- **La democratización financiera: La importancia de otros servicios financieros para remitentes y receptores**

Uno de los aportes más importantes de la nueva literatura económica sobre remesas es el concepto de “*democratización financiera*” acuñado por Terry y Wilson (2005). Este concepto se refiere a lograr que remitentes y receptores de remesas se vuelvan clientes de los intermediarios financieros formales, tanto en el país de origen como de destino de las remesas: un objetivo que favorecería las oportunidades de ahorro e inversión necesarias para la mejora económica y social de estas personas. Algo que de Soto (2001) ha logrado describir con mucha

propiedad, “...para que haya desarrollo en los países pobres, se les tiene que permitir a los pobres y las clases medias bajas usar sus activos tal como los usan los ricos... [estos activos] pueden volverse más productivos, además de generar capital para sus propietarios, crecimiento para la nación y mercados para la industria”. Para explorar la importancia de esta aseveración, cabe discutir hasta qué punto personas tan pobres como los remitentes y sus familiares en Nicaragua, tienen deseos de crear empresas o negocios tanto en Costa Rica como en el vecino país del norte.

De la encuesta a inmigrantes (remitentes y no remitentes) realizada como parte de este esfuerzo, se pudo identificar que un 40% de los remitentes definitivamente o probablemente, desean crear una empresa o negocio, ya sea en Costa Rica (41%) o en Nicaragua (59%). Además, se identificó también que en el caso de los inmigrantes no remitentes de remesas, un 23% de ellos desean crear una empresa o negocio, en Costa Rica (75%), en Nicaragua (22%) y en ambos países (3%). En síntesis, se puede afirmar que los remitentes, en una proporción significativamente mayor que los no remitentes, desean crear un negocio o empresa en un futuro cercano. Además, los remitentes muestran un mayor deseo de crear el negocio en Nicaragua que quienes no envían dinero a ese país (Gráfico 4.8).

**Gráfico 4.8 Planes empresariales de los remitentes y no remitentes nicaragüenses:
Planea crear alguna empresa o negocio?**



Los anteriores resultados vierten especial importancia para algunos intermediarios financieros formales de Costa Rica y Nicaragua que atienden a microempresarios, pero los cuales no necesariamente están relacionados con el mercado de remesas entre ambos países, tales como el Banco Nacional, Findesa y algunos miembros de la Asociación Nicaragüense de Instituciones de Microfinanzas (ASOMIF).

Es importante destacar que en la “democratización financiera” los intermediarios deben avanzar mas allá de brindar servicios financieros, facilitando mediante alianzas con otras entidades públicas y privadas otro tipo de servicios que favorezcan el desarrollo de los negocios o empresas que los remitentes y receptores de remesas desean llevar a cabo, tanto en Costa Rica como en Nicaragua. La experiencia del Banco Nacional con su programa BN-Desarrollo en este campo es un factor positivo para la “democratización financiera” y el desarrollo de nuevas fuentes de riqueza en ambos países³⁷.

³⁷ Para mayor detalle sobre la tecnología crediticia, los servicios financieros y no financieros brindados directa e indirectamente a los clientes del BN-Desarrollo, véase Lizano, Monge y Monge (2004).

QUINTA PARTE: CONSIDERACIONES FINALES

La información presentada en este documento permite concluir que si bien las remesas desde Costa Rica a Nicaragua no ascienden a una suma muy alta, en términos relativos a los montos de remesas de otras latitudes, éstas son importantes para Nicaragua, tanto desde un punto de vista macroeconómico como desde el punto de vista del bienestar de los hogares receptores. Por ejemplo, se encontró que tanto los hogares de los remitentes en Costa Rica como los de sus familiares en Nicaragua son pobres, y que por ello el esfuerzo que hacen los primeros por enviar dinero a su país de origen no es despreciable; además, la importancia relativa de las remesas en el ingreso de los segundos es significativa.

La importancia de trabajar en la “bancarización” de las remesas es clara, toda vez que el envío de dinero a Nicaragua se realiza principalmente mediante el uso de intermediarios financieros no formales, quienes cobran en la mayoría de los casos, comisiones no sólo por el envío de las remesas, sino también por el cambio de moneda, de colones a dólares. Asimismo, la “democratización financiera” es importante pues existe un número significativo de inmigrantes (remitentes y no remitentes) en Costa Rica con interés en crear una empresa o negocio, algunos de ellos en este país y otros en Nicaragua. La experiencia del Banco Nacional mediante su programa BN Desarrollo y las alianzas de este banco con intermediarios financieros formales en Nicaragua permiten augurar un incremento en la “bancarización” de estos flujos de dinero, así como en la “democratización financiera” de remitentes y receptores de remesas. El monitoreo de este tipo de esfuerzos y las lecciones derivadas constituyen una herramienta poderosa para mejorar las condiciones de vida de las personas

involucradas en el fenómeno de la migración, especialmente entre países pobres (remesas sur-sur).

Desde un punto netamente económico, la migración de nicaragüenses a Costa Rica plantea retos y oportunidades para este país, así como para la propia Nicaragua. De hecho, la mayoría de los inmigrantes han obtenido su educación en su país de origen. Esto implica que la inversión realizada por Nicaragua en la formación de capital humano en esta población la ha perdido, o lo que es lo mismo, ha visto reducida sus posibilidades de producción al contar con menos recursos humanos³⁸. Por otra parte, para Costa Rica representa un reto importante la creación de fuentes adicionales de empleo para los inmigrantes nicaragüenses, así como evitar que esta población engrose las filas de los pobres en este país. Por ello, la “bancarización” de las remesas y la “democratización financiera”, acompañada de otras políticas a favor del desarrollo y fortalecimiento de micro negocios por parte de los remitentes y receptores, constituyen una tarea fundamental para el combate de la pobreza en ambos países.

Asociado al resultado anterior, no debe de olvidarse el hecho de que la mayoría de los inmigrantes nicaragüenses afirmaron haber dejado su país en vista de la falta de trabajo³⁹. Además, algunos de sus familiares desean migrar hacia Costa Rica si las oportunidades de empleo y generación de riqueza no surgen en Nicaragua⁴⁰.

³⁸ En términos económicos, esto implica una contracción de la frontera de posibilidades de producción para Nicaragua.

³⁹ En efecto, según la encuesta realizada en este documento, un 61% de los remitentes de remesas y un 48% de los inmigrantes no remitentes afirmó que había abandonado Nicaragua por la falta de empleo.

⁴⁰ Un 20 % de los remitentes afirmó que sus familiares intentan migrar a Costa Rica, mientras un porcentaje menor de los inmigrantes no remitentes de remesas (6%) afirmó lo mismo en la encuesta.

Entre las tareas pendientes para incrementar la “bancarización” de las remesas y la “democratización financiera” de remitentes y receptores, está la identificación adecuada de todos los inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica, así como de todos los receptores de remesas en Nicaragua. Este punto tiene especial importancia debido a la legislación en materia de lavado de dinero a la que están sometidos los intermediarios financieros formales en Costa Rica y Nicaragua: un tema en el cual las autoridades de ambos países deben trabajar de manera coordinada para fortalecer la participación de sus intermediarios financieros formales en el mercado de remesas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Adams, Richard (2006). *Remittances, Poverty in Guatemala*. World Bank Policy Research Working Paper 3532.

Banco Mundial (2002). *Globalization, Growth and Poverty*. Washington D.C.: Banco Mundial.

Banco Mundial (2006). *Global Economic Prospects. Economic Implications of Remittances and Migration*. Washington, DC.

Baumeister, Eduardo (2004). *Movilidad espacial de la población nicaragüense a comienzos del nuevo siglo*. Secretaría de Coordinación y Estrategia de la Presidencia de la República de Nicaragua y el Fondo de Población de las Naciones Unidas.

Bourguignon, Francois et al (2002). *Making Sense of Globalization: A Guide to the Economic Issue*. Center for Economic Policy Research, London, CEPR Policy Paper No. 8.

Calvo, Guillermo A. (2002). *Globalization Hazard and Delayed Reform in Emerging Markets*. IADB, UMD, UCEMA y NBER, mimeo.

Canales, Alejandro (2005). *Dimensión macroeconómica de las remesas en América Latina*. Centro Universitario de Ciencias Económico Administrativas. Universidad de Guadalajara, México.

Chaves Ramírez, Ericka (2005). *Aspectos socioeconómicos de las Remesas Familiares*.
Departamento Monetario, Banco Central de Costa Rica.

De Soto, Hernando (2001). *The Hidden Architecture of Capitalism*. Lima: Institute of
Liberty and Democracy.

Eversole, R. (2004). "Direct to the poor" revisited: migrant remittances and
development assistance, paper presented at the Remittances, Microfinance and
Technology Conference, FDC, Brisbane, 10-11 June.

Fischer, Stanley (2003). "Globalization and Its Challenges", Ely Lecture presented
at the American Economic Association meeting in Washington, DC on
January 3, 2003.

Hernández-Coss, Raúl (2005). *The U.S.-Mexico Remittance Corridor. Lessons on
Shifting from Informal to Formal Transfer Systems*. Banco Mundial.

Instituto Nicaragüense de Estadísticas y Censos (2001). *Encuesta de Hogares sobre
Medición de Nivel de Vida del 2001*. Nicaragua.

Jaramillo, María (2005). "Cómo dar un efecto multiplicador a las remesas por
medio de las microfinanzas: perspectivas de un estudio de mercados", en
Terry, Donald y Steven Wilson (eds) (2005). *Remesas de inmigrantes: Moneda
de cambio económico y social*. Banco Interamericano de Desarrollo

Lianos, Theodore P. y Nicholas P. Glytsos (2005). "Las remesas en Europa" en
Terry, Donald y Steven Wilson (eds) (2005). *Remesas de inmigrantes: Moneda
de cambio económico y social*. Banco Interamericano de Desarrollo

Lizano, Eduardo; Monge, Ricardo y Francisco Monge (2004). *BN-Desarrollo: hacia la consolidación de la banca de desarrollo en Costa Rica*. Documento No 8. Academia de Centroamérica.

McKenzie, David (2006). "Beyond Remittances: The Effects of Migration on Mexican Households", en Özden, Çağlar y Maurice Schiff (eds) (2006). *International Migration, Remittances and the Brain Drain*. Banco Mundial and Palgrave Macmillan

Munzele, Samuel et al. (2005). *Migrant Labor Remittances in South Asia*. Banco Mundial.

Munzele, Samuel y Dilip Ratha (eds) (2005). *Remittances. Development Impact and Future Prospects*. Banco Mundial

Naciones Unidas (2002). *International Migration Report 2002*. New York: Naciones Unidas, Departamento de Asuntos Socioeconómicos, División de Población.

Orozco, Manuel (2005). "Transnationalism and Development: Trends and Opportunities in Latin America" en Munzele, Samuel y Dilip Ratha (eds) (2005). *Remittances. Development Impact and Future Prospects*. Banco Mundial

Orozco, Manuel (2003). *Oportunidades y Estrategias para el desarrollo y el crecimiento a través de las remesas familiares a Nicaragua*. Washington, DC.: Diálogo Inter-Americano.

Özden, Çağlar y Maurice Schiff (eds) (2006). *International Migration, Remittances and the Brain Drain*. Banco Mundial and Palgrave Macmillan.

República de Costa Rica. *Ley sobre Estupefacientes, Sustancias Psicotrópicas, Drogas de Uso No Autorizado, Legitimación de Capitales y Actividades Conexas*. Ley 8204, del 30 de abril del año 1998.

Terry, Donald y Steven Wilson (eds) (2005). *Remesas de inmigrantes: Moneda de cambio económico y social*. Banco Interamericano de Desarrollo.

Weiss Fagen, P. y M. Bump (2005). "Envío de remesas entre países vecinos en América Latina", en Terry, D. y S. Wilson, *Remesas de inmigrantes: Moneda de cambio económico y social*. Banco Interamericano de Desarrollo.

Yang, Dean y Claudia A. Martinez (2006). "Remittances and Poverty in Migrants' Home Areas: Evidence from the Philippines", en Özden, Çağlar y Maurice Schiff (eds) (2006). *International Migration, Remittances and the Brain Drain*. Banco Mundial and Palgrave Macmillan

Zárate Hoyos, Germán (2005). "El impacto de las remesas de los migrantes en el desarrollo de México", en Terry, Donald y Steven Wilson (eds) (2005). *Remesas de inmigrantes: Moneda de cambio económico y social*. Banco Interamericano de Desarrollo

ANEXO I

Consideraciones metodológicas de la encuesta a inmigrantes nicaragüenses en Costa Rica, 2006

Población de interés

Inmigrantes nicaragüenses, hombres y mujeres, de 18 años de edad o más, que viven en Costa Rica. Además, deben vivir en cantones donde se concentre más de 1% de los inmigrantes nicaragüenses mayores de 18 años. De acuerdo con las cifras oficiales del Instituto Nacional de Estadística y Censos (INEC) de Costa Rica habitan en este país aproximadamente 276,181 nicaragüenses, de los cuales 209,138 son mayores de 18 años de edad (Cuadro A.1.1).

Cuadro A.1.1 Datos poblacionales de nicaragüenses de 18 años o más que viven en Costa Rica, 2000 y 2006

Población de inmigrantes nicaragüenses	Años	
	2000	2006
A. Total	226,374	276,181
B. Mayores de 18 años de edad	171,422	209,138
Participación (B/A)	75.7%	75.7%

Fuente: Censo Población de Costa Rica 2000 y estimación propia para 2006 con base en cifras del Centro Centroamericano de Población (CCP).

Tamaño de la muestra

En total se entrevistaron a 361 inmigrantes nicaragüenses, distribuidos proporcionalmente entre las diferentes regiones (cantones) del país (Cuadro A.1.2). El margen de error máximo para la muestra total es de 5.2 puntos porcentuales al 95% de confianza. La distribución de la muestra

por cantón fue proporcional a la población de inmigrantes por cantón en cada zona de Costa Rica.

Cuadro A.1.2 Distribución de la muestra de inmigrantes nicaragüenses mayores de 18 años que viven en Costa Rica, según cantón y margen de error

CANTONES	% de aporte mayor al 1%	ZONA INEC	ZONA UNIMER	% de la muestra por zona	Tamaño de la muestra	Margen de error al 95%
SAN JOSE	20%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO	63%	227	6.5
ALAJUELA	8%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
DESAMPARADOS	7%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
ALAJUELITA	4%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
GOICOECHEA	3%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
HEREDIA	3%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
CURRIDABAT	3%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
ESCAZU	3%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
TIBAS	3%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
LA UNION	2%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
MONTES DE OCA	2%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
SAN RAMON	1%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
CARTAGO	1%	GRAN AREA METRO	GAM URBANO			
UPALA	3%	CHOROTEGA	RESTO PAIS URBANO	7%	24	20.0
LIBERIA	2%	CHOROTEGA	RESTO PAIS URBANO			
LA CRUZ	2%	CHOROTEGA	RESTO PAIS URBANO			
POCOCI	3%	HUETAR ATLANTICA	RESTO PAIS URBANO	10%	38	15.9
LIMON	3%	HUETAR ATLANTICA	RESTO PAIS URBANO			
MATINA	2%	HUETAR ATLANTICA	RESTO PAIS URBANO			
SIQUIRRES	2%	HUETAR ATLANTICA	RESTO PAIS URBANO	14%	52	13.6
SAN CARLOS	8%	HUETAR NORTE	RESTO PAIS URBANO			
SARAPIQUI	4%	HUETAR NORTE	RESTO PAIS RURAL			
LOS CHILES	2%	HUETAR NORTE	RESTO PAIS URBANO	2%	8	34.6
PUNTARENAS	2%	PACIFICO CENTRAL/BRUNCA	RESTO PAIS URBANO			
GRECIA	2%	RESTO CENTRAL	RESTO CENTRAL URBANO			
SANTA ANA	1%	RESTO CENTRAL	RESTO CENTRAL URBANO	3%	12	28.3
TOTAL					361	5.2

Nota: Se consideran sólo a los cantones donde la concentración de inmigrantes nicaragüenses es mayor al 1% de la población total de inmigrantes provenientes de este país.

Método de selección de la muestra

La muestra fue seleccionada mediante muestreo aleatorio.

Método de encuesta

La encuesta se realizó mediante el método cara-a-cara en el hogar donde reside en Costa Rica el inmigrante nicaragüense.

Capacitación y prueba piloto

Con el propósito de obtener óptimos resultados, realizó una capacitación sobre el tema de las remesas a los encuestadores, supervisores y funcionarios del departamento de control de calidad de la empresa encargada del trabajo de campo (Unimer RI), por parte del director del proyecto. La capacitación tuvo una duración de un día. En esta capacitación se discutió y revisó la debida aplicación del cuestionario, sus alcances, el proceso de selección de la muestra en cada segmento, así como lo correspondiente a sus propias tareas y funciones. Además, se llevó a cabo una prueba piloto del cuestionario con un grupo de inmigrantes nicaragüenses mayores de 18 años para verificar que todas las preguntas eran entendibles para el entrevistado y que además el vocabulario utilizado le fuera totalmente familiar.

Trabajo de campo

El trabajo de campo se inició inmediatamente después de que cada encuestador recibiera la capacitación descrita en el punto anterior. Todos los encuestadores que participaron en este proyecto fueron personas nacidas en Nicaragua, con el fin de facilitar el acceso a los inmigrantes y obtener su confianza a la hora de hacer/contestar las preguntas del cuestionario. Los supervisores fungieron como jefes del grupo y fueron responsables de garantizar la calidad de la información recopilada, con ese fin, revisaron la mayoría de los cuestionarios. Además del control de calidad que ejerció cada supervisor durante la etapa de entrevista, los cuestionarios se sometieron a una verificación telefónica, cuando el entrevistado disponía de teléfono, y en todos los casos a un cuidadoso escrutinio para verificar que los cuestionarios estuvieran completos y debidamente llenados.

Cuestionario

Se utilizó un extenso cuestionario, estructurado y pre-codificado, con una mayoría de las preguntas cerradas. Sólo se emplearon preguntas abiertas cuando las exigencias de la investigación así lo requirieron.

Características de la muestra seleccionada

La muestra seleccionada cuenta con una buena distribución según ciertas características que se pueden apreciar en los siguientes gráficos (cifras en porcentajes).

Distribución de la muestra (n = 361)

